ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΣΤΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΜΕ ΘΕΜΑ ΤΗΝ ΕΠΕΤΕΙΟ 180 ΕΤΩΝ ΘΕΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΧΟΛΗΣ[[1]](#footnote-1)

Σεβαστοί Πατέρες, Αξιότιμοι Συνάδελφοι, Αγαπητοί Φοιτητές και Φοιτήτριες της Θεολογικής Σχολής του ΕΚΠΑ

Γιορτάζουμε σήμερα τα 180 χρόνια συνεχούς και δυναμικής παρουσίας της Θεολογικής Σχολής και της Θεολογίας στο «Αθήνησι Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο». Γιορτάζουμε την ιστορική συμπόρευση των θεολογικών και θρησκευτικών σπουδών με την πλειάδα των ανθρωπιστικών, θετικών, και κοινωνικών επιστημών καθώς και των επιστημών υγείας, στο αρχαιότερο Πανεπιστήμιο της χώρας. Μία συμπόρευση που έχει χρωματιστεί από ενότητα και συναλληλία, αλλά και από δυσπιστία και διαχωρισμό.

Κάνοντας μια σύντομη αναδρομή στην Ιστορία, θεολόγος στα ελληνορρωμαϊκά χρόνια ονομάζεται εκείνος που συνθέτει ύμνους για να αφηγηθεί στην εκκλησία-τη σύναξη τα θαυμαστά έργα του θεού και κατεξοχήν του «Κυρίου και Σωτήρα της ανθρωπότητας», του «Σεβαστού» πλανητάρχη Καίσαρα. Άλλωστε κατεξοχήν θεός δεν είναι ο ολύμπιος, σύμφωνα με τον Πλίνιο τον Πρεσβύτερο, αλλά εκείνος ο οποίος κατέχει τη ρώμη εδώ και τώρα να προσφέρει λύσεις στα αδιέξοδα της ανθρώπινης ύπαρξης (*Φυσική Ιστορία* 2.18). Στη συνέχεια η χριστιανική Εκκλησία έδωσε τον τίτλο του Θεολόγου σε τρεις μόνο μορφές (απ. Ιωάννης, άγ. Γρηγόριος, άγ. Συμεών) οι οποίοι επίσης υπήρξαν ποιητές καθώς ήδη στην Καινή Διαθήκη η δογματική - ο λόγος περί του Θεού και του Λόγου Του συνδυάζεται με την ποίηση.

Τα τελευταία 180 χρόνια παρουσία της συγκεκριμένης Σχολής στο ελληνικό Πανεπιστήμιο συνδέθηκε (α) με το ερώτημα αν τελικά η Θεολογία, ο λόγος περί της *αποκάλυψης της αλήθειας*, συν*άδει* με την επιστήμη και τις μεθ*όδους* που εκείνη επιστρατεύει με στόχο την *ανακάλυψη επιμέρους αληθειών* και (β) με την απορία: ποια είναι η σχέση της Θεολογίας (και της κριτικής που αυτή ενεργεί ακόμη και στους κόλπους της Εκκλησίας) με την Πίστη, όπου ως «πίστη» εννοώ την έλλογη και ταυτόχρονα υπέρλογη εμπιστοσύνη σε έναν δημιουργό Θεό της έκπληξης - της έκστασης.

Σήμερα τα ανωτέρω ερωτήματα δεν απασχολούν με την ίδια ένταση για δύο λόγους: Πρώτον η Θεολογία άσκησε τεράστια αυτοκριτική πολύ πριν το πράξουν οι άλλες επιστήμες. Ουσιαστικά, από τον 19ο αιώνα και μετά το «Ιερό Κείμενο» του Χριστιανισμού, αποδομείται όχι με σκοπό πάντα την απόρριψή του ή την καταστροφή των θεμελίων Ιουδαϊσμού και Χριστιανισμού, αλλά επειδή οι Βιβλικοί ερευνητές επανεξετάζουν απόψεις και θεωρίες που κυριαρχούσαν στη Θεολογία επί αιώνες. Κατά μία έννοια, η Βιβλική επιστήμη αποδόμησε την μετααφήγηση του Ιερού Κειμένου ως Λόγο Θεού και το αντιμετώπισε ως Λόγο (περί του) Θεού εκφρασμένου εξ ανθρώπων. Η απέραντη βιβλιογραφία που συνοδεύει αυτή την αναζήτηση γνώσης παραμένει ως επί το πλείστον άγνωστη στις άλλες ανθρωπιστικές επιστήμες, οι οποίες αντιμετωπίζουν παρόμοια προβλήματα, καθώς θεωρητικές προσεγγίσεις που γίνονταν a priori αποδεκτές, πλέον θεωρούνται παρωχημένες.

Δεύτερον μετά το πέρασμα της Μπελ Επόκ («Όμορφη Εποχή»: 1871 – Αρχή του Β’ Παγκοσμίου Πολέμου) και την τραυματική εμπειρία των δύο Παγκοσμίων Πολέμων, (i) η ίδια η επιστήμη ανακαλύπτει ότι ο άνθρωπος (ο οποίος δεν είναι ούτως ή άλλως *παιδί της λογικής*) και οι κοινωνίες του δεν διέπονται από τις «νόρμες του εγκεφάλου» αλλά από την καρδιά - συναισθηματική νοημοσύνη, τη μνήμη και άλλους παράγοντες «γνωσιακούς» (cognitive). Όπως δήλωσε και ο Τζον Λένοξ: «Ακόμη και η λογική είναι σπουδαιότερη από την επιστήμη. Ο κόσμος τής επιστημονικής έρευνας δεν περικλείει το πλήρωμα της λογικής έρευνας. Αυτό είναι ένα τρομερά σημαντικό σημείο. Συνεπώς ναι, η επιστήμη έχει όρια! Μπορεί να περιγράψει το σύμπαν της ύλης και της ενέργειας, αλλά δεν μπορεί να δώσει μια εξήγηση για το σύμπαν. O Λούντβιχ Βιτγκενστάιν ανέφερε: «Η μεγαλύτερη ψευδαίσθηση του σύγχρονου κόσμου είναι ότι οι νόμοι της επιστήμης εξηγούν το σύμπαν για εμάς. Οι νόμοι της φύσης περιγράφουν το σύμπαν […], αλλά δεν εξηγούν τίποτα».[…] Σύμφωνα με τον Ἀινστάιν: «Μπορείς να μιλήσεις για τις δεοντολογικές βάσεις της επιστήμης, αλλά δεν μπορείς να μιλήσεις για τις επιστημονικές βάσεις της δεοντολογίας»(Έ. Μεταξάς, *Θαύματα*,Αθήνα: Ψυχογιός 2016, 48-49).

(ii) Το ζητούμενο δεν είναι καν η εξ αποστάσεως περιγραφή φαινομένων (όπως και των θρησκειών). Το κλειδί της μελέτης των ανθρώπινων κοινωνιών κατά τη σύγχρονη ανθρωπολογική μεθοδολογία (Malinoskwi, Viveiros de Castro, Holbraad) είναι η βιωματική γνώση που παράγεται μέσω της επιτόπιας παρατήρησης και της προσωπικής εμπειρίας – κοινωνίας του ερευνητή. Έτσι προς την κατεύθυνση της βέλτιστης ανάγνωσης του πολιτισμικού Άλλου, η θρησκεία έχει καθιερωθεί πια ως κεντρική θεματική σε επιστήμες εξαιρετικά δύσπιστες, στα πρώτα τους βήματα, σε οτιδήποτε το «θρησκευτικό» όπως, για παράδειγμα, η κοινωνική και πολιτισμική ανθρωπολογία. Αποτελεί θεμέλιο της παραγωγής και μελέτης της γνώσης (όχι μόνον θεολογικής) το βιβλικό «ἐπίστευσα διὸ ἐλάλησα» (Ψ. 115 [116], 1 = Β’ Κορ. 4, 13) σε συνδυασμό με την ιωάννεια μαρτυρία αναφορικά με όσα «ἀκηκόαμεν, ἑωράκαμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν*,* ὃ ἐθεασάμεθα καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν» (Α’Ιω. 1, 1)

Τρίτον: Επί δεκαετίες ο μεταμοντερνισμός είναι άρρηκτα συνδεδεμένος με την αποδόμηση: η θρησκεία, ο νόμος, η επιστημονική γνώση, η ηθική συστηματικά ελέγχονται και εκφράζεται μία προβληματολογία που αντιμετωπίζει με κριτικό βλέμμα ζητήματα που θεωρούνταν αποδεκτά ή δεδομένα. Το 1979ο Jean-François Lyotard (Ζαν Φρανσουά Λυοτάρ) με το έργο του “Η μεταμοντέρνα κατάσταση”[[2]](#footnote-2) αναγνωρίζει το τέλος των μετααφηγήσεων (métarécit ή grand récit [= μεγάλη αφήγηση]), σημειώνοντας ότι οι απόπειρες ενοποίησης των επιμέρους επιστημονικών ευρημάτων (λ.χ. με την Εγκυκλοπαίδεια ή το Πανεπιστήμιο) αποτυγχάνουν, καθώς η κοινωνία μετά τον Β´ Παγκόσμιο πόλεμο εστιάζει στην ατομικότητα και αποζητά λύσεις που δεν λειτουργούν καθολικά, αλλά ειδικά. Πλέον ενσκήπτοντας στο οντολογικό μυστήριο, Θεολογία, μαθηματικά και Φυσική συναντώνται στη μεγάλη αναζήτηση μιας ενιαίας θεωρίας του Παντός (ένα βασικό πλαίσιο λειτουργίας του συνόλου της παρατηρούμενης πραγματικότητας) ταυτόχρονα με το εξαπλούμενο Διαδίκτυο των πραγµάτων (Internet of things).

Ζούμε σε μια εποχή κατά την οποία μάλλον η ιστορία αλλάζει σελίδα. Για πρώτη φορά μετά από αιώνες, ο Ευρωπαϊκός χώρος, όπου γεννήθηκε το Πανεπιστήμιο, το οποίο οφείλει εν πολλοίς τη δημιουργία του και στην χριστιανική Εκκλησία αλλά και στην επιρροή των Αράβων και τη γνωριμία με τον Αριστοτέλη, καθίσταται «Γη της Επαγγελίας» για χιλιάδες μετανάστες από την Ανατολή και το Νότο (προσφυγικό ζήτημα). Πρόκειται για ανθρώπους που αυτοπροσδιορίζονται κατεξοχήν «θεολογικά». Μία απολύτως ορθολογική προσέγγιση θα απέβλεπε στην ενσωμάτωση των πληθυσμών αυτών, επαναλαμβάνοντας το αφήγημα μίας ανώτερης πολιτιστικά Ευρώπης. Από την άλλη, οι πολυπολιτισμικές προσεγγίσεις κατακρίνουν αυτήν την πρακτική, τονίζοντας τη σημασία του διαλόγου και της γόνιμης συναλληλίας. Αναφέρω Θεολόγους και όχι μόνον θρησκειολόγους, επειδή οι πρώτοι εκφράζουν βιωματικά την πίστη και συνάμα διατηρούν τη νηφαλιότητα που επιτάσσει ο επιστημονικός λόγος.

Επίσης για πρώτη φορά μετά από αιώνες στην Ευρώπη το βιβλίο-η εγκυκλοπαίδεια (κατεξοχήν σύμβολα του universitas [=«ο κόσμος, το όλο, η κοινότητα»]) χάνουν την κυριαρχία τους καθώς διαμορφώνονται ταυτότητες όχι μέσω του γονιδίου ή του περιβάλλοντος αλλά μέσων ψηφιακών που δεν απαιτούν καν τη σωματική παρουσία και διαδραστικότητα που διαμορφώνει τον λόγο. Πλέον σε αρκετά Πανεπιστήμια, τα οποία δεν λειτουργούν μόνον ως γεννήτριες αλλά και ως δεξαμενές σκέψεως (= think tanks) που διαμορφώνουν πολιτική, αναγνωρίζεται η σημαντική συνεισφορά της Θεολογίας τόσο στην καθημερινότητα όσο και στις θετικές επιστήμες: της δυνατότητας να δράσει ως γέφυρα διευκολύνοντας τις αλλαγές και συνάμα αντιμετωπίζοντας με κριτικό πνεύμα την ουσιαστική προσφορά τους. Ζητήματα όπως η βιοηθική, η σύγκλιση της μηχανής και ανθρώπου (μεταουμανισμός) και η ανάγκη αναθεώρησης της ίδιας της πρόσληψης και επεξεργασίας της γνώσης (λ.χ. ψηφιακές ανθρωπιστικές επιστήμες) θέτουν εξαιρετικά κρίσιμα διλήμματα.

Κάθε απολογισμός είναι χρήσιμος όταν λειτουργεί ως αφόρμηση για προβληματισμό και αναμόρφωση. Βεβαίως πλέον το ερώτημα δεν είναι αν η Θεολογία έχει θέση στον δημόσιο χώρο[[3]](#footnote-3). Η απώθησή της στον ιδιωτικό χώρο κατά τη νεωτερικότητα τελικά «γέννησε» τρομοκρατία και φονταμενταλισμό, φαινόμενα που αιματοκύλησαν πρόσφατα «Πόλεις του Φωτός». «O Jürgen Habermas, ο οποίος σε ζητήματα που αφορούν στη θρησκεία θεωρείται ως αμερόληπτος παρατηρητής, έχει διατυπώσει πάνω στο θέμα αυτό ορισμένους συλλογισμούς, οι οποίοι, κατά τη γνώμη μου, είναι πειστικοί. Στον λόγο που εκφώνησε το 2001, όπως επίσης και στα χρόνια που ακολούθησαν, τόνιζε ολοένα και περισσότερο, ότι στις θρησκείες εμφανίζονται «δυνατότητες λογικής ερμηνείας και κατανόησης των πραγμάτων» και ότι οι «θρησκευτικές γλώσσες» διαθέτουν μία τέτοια «δυνατότητα έκφρασης», την οποία μία κοινωνία είναι αδύνατον να παραβλέψει. Μάλιστα, ανέπτυξε ακόμη περισσότερο τον παραπάνω συλλογισμό, φτάνοντας στο σημείο να δηλώσει, ότι στις θρησκείες ενυπάρχουν τέτοιες δυνατότητες γλωσσικής έκφρασης, τέτοιες δυνατότητες προσφοράς νοήματος και δυνατότητες λογικής κατανόησης, που δεν απαντούν πουθενά αλλού, και από τις οποίες εξαρτάται η λειτουργικότητα της δημοκρατίας, εάν, βέβαια, η δημοκρατία θέλει να διαφυλάξει μια ορισμένη «ιδέα περί Ανθρωπισμού». Μόνο όταν μία κοινωνία λάβει σοβαρά υπόψη της τον ρόλο και τη σημασία των θρησκειών και τον αξιοποιήσει για τη διαδικασία κατά την οποίαν η κοινωνία συνθέτει την αυτοσυνειδησία της, τότε γίνεται λόγος, κατά τον Habermas, για μία μετα-κοσμική κοινωνία (postsäkulare Gesellschaft). Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίον οι θρησκείες έχουν καθήκον, όλες αυτές τις δυνατότητες λογικότητας και προσφοράς νοήματος που διαθέτουν, να τις εκφράζουν και να τις κοινοποιούν με τέτοιον τρόπο, ώστε να κατανοούνται από το κοινωνικό σύνολο και να αποβαίνουν γι’ αυτό ωφέλιμες.

Καταθέτω ένα όραμα και δύο ερωτήματα: Το όραμά μου από τότε που ήμουν φοιτητής και ήδη στο α’ εξάμηνο με βασάνιζε το μάθημα του αείμνηστου Παπαπέτρου «Είναι η Θεολογία Επιστήμη;»[[4]](#footnote-4), είναι μέσα και από το τρέχον τριήμερο «αυτογνωσίας» του Μαΐου, επιτέλους αυτοί οι γκρίζοι τοίχοι του Κτηρίου να γίνουν διαμπερείς ώστε να υπάρξει διάδραση ουσιαστική και όχι μόνον επετειακή (σε επίπεδο κοινών μαθημάτων – σεμιναρίων – Συνεδρίων) και μάλιστα όχι μόνον με την αδελφό γίγαντα, τη Φιλοσοφική αλλά και με το Πολυτεχνείο τις θετικές επιστήμες. Δεν είναι τυχαίο, ότι σε παγκοσμίου κύρους πολυτεχνικές σχολές όπως το ΜΙΤ και το Caltech περιλαμβάνονται έδρες, σχολές και τμήματα ανθρωπιστικών και κοινωνικών καταβολών στα οποία η μελέτη της θρησκείας καταλαμβάνει το τοπ 10 των θεμάτων. Συνεπώς θα πρέπει να κρατήσουμε τη θεολογία ως αυτό που ήταν πάντοτε, την επιστήμη των μεγάλων ζητημάτων της ανθρωπότητας, η οποία σε συνεργασία με τις υπόλοιπες επιστήμες στο πλαίσιο των σύγχρονων θεολογικών και θρησκευτικών σπουδών, θα αποτελεί σημείο αναφοράς.

Έχοντας υπόψη τα ανωτέρω δεδομένα και όσα θα ακουστούν κατά το Συμπόσιο, καταθέτω και δύο ερωτήματα: (α) μήπως άραγε η Θεολογική Σχολή, που σήμερα διακρίνεται σε Τμήμα Θεολογίας και Τμήμα Κοινωνικής Θεολογίας, θα ήταν σκόπιμο να συγκροτηθεί σε μία Σχολή Θεολογικών και Θρησκευτικών Σπουδών; (β) Μήπως αντί της διαίρεσης στους κλασικούς Τομείς, να δημιουργηθούν Κέντρα ερευνητικά με αντικείμενα σύγχρονα φλέγοντα ζητήματα (βιοηθική, πολιτική ορθότης κά); Η συνύπαρξη ανθρωπιστικών και θετικών επιστημών σε εξειδικευμένα κέντρα ερευνών, που σταδιακά αντικαθιστούν τις μεταπτυχιακές σπουδές, είναι φαινόμενο που το συναντούμε στο Cambridge ή στο Harvard. Ταυτόχρονα η ειδική γνώση και έρευνα συνυφαίνεται με τις κοινωνικές ανάγκες και δεν αποτελεί απλώς μετάβαση σε ανώτερο επίπεδο σπουδών. Τα κέντρα, λοιπόν, ερευνών αποσκοπούν στο να υπηρετούν τις κοινωνικές ανάγκες και συνάμα να κατευθύνουν τους ερευνητές σε πεδία γόνιμα, τόσο εξ απόψεως επιστημονικής αλλά και επαγγελματικής. Εκεί, η διεπιστημονική έρευνα δεν αποτελεί ζητούμενο, αλλά πραγματικότητα.

Ας ελπίσουμε ότι τα 200 χρόνια θα εορταστούν όχι για να επιβεβαιώσουν ότι η Θεολογία και η θετική Επιστήμη είναι δύο παράλληλες ευθείες που δεν συγκρούονται αλλά ότι δύνανται να «αγκαλιαστούν» μέσω κοινών ενδιαφερόντων που άπτονται της Ψυχικής Υγείας, της Βιοηθικής για να διακονήσουν τον Homo sapiens ("pilgrim man") που έστω κι αν είναι σήμερα homo zappiens ("digital man") παραμένει Homo viator – ζώον θεούμενον.

### ΑΚΑΔΗΜΑϊΚΗ «ΒΙΒΛΙΚΗ ερμηνευτικη», ΕΚΚΛΗΣΙΑ και ΚΟΙΝΩΝΙΑ ΤΟΝ 20ο αι[[5]](#footnote-5).

Σ. Δεσπότης

Με την ευκαιρία του Συνεδρίου και έχοντας υπόψη ότι οι αγαπητοί ομότεχνοι συνάδελφοι θα αναπτύξουν την Ιστορία της Έρευνας σε επί μέρους πτυχές της καινοδιαθηκικής Επιστήμης, θα επιχειρήσω να παρουσιάσω τη διαδρομή της ακαδημαϊκής βιβλικής Ερμηνευτικής σε συνδυασμό με ό,τι συνέβαινε στο ευρύτερο πολιτικοκοινωνικό περιβάλλον αλλά και τις αντίστοιχες εξελίξεις στη Δύση τόσο (α) κατά το πρώτο ήμισυ όσο και (β) κατά το δεύτερο ήμισυ του 20ου αι.

## Α. 1900-1950

1. Η Επιστήμη της Καινής Διαθήκης, όπως επισημαίνει ο Λουθηρανός Martin Hengel[[6]](#footnote-6) (14.12.1926 – 2.7.2009), είναι ένας σχετικά νέος κλάδος. Οι μεγάλοι ερευνητές, που την προήγαγαν τον 19ο αι., δεν ήταν καινοδιαθηκολόγοι. Χρημάτισαν είτε θεράποντες της Π.Δ., είτε του συστηματικού κλάδου είτε κυρίως της Εκκλησιαστικής Ιστορίας (Baur, Harnack, Zahn). Όλοι τους, όμως, διέθεταν εγκύκλια (όντως πανεπιστημιακή) φιλολογική, ιστορική και φιλοσοφική παιδεία. Το ίδιο εν μέρει ισχύει και για το πρώτο ήμισυ του 20ο αι. με τους Bousset, Aland και κατεξοχήν τον «κόκκινο» Ελβετό πάστορα του Safenwil, Barth Ο τελευταίος μετά το πρόσφατα μεταφρασθέν στη νεοελληνική *Υπόμνημα της Προς Ρωμαίους*, συνέγραψε 13 (!) τόμους της Εκκλησιαστικής Δογματικής (1932-1967). Αυτό το χαρακτηριστικό διακρίνει και τον Bultmann, ο οποίος κυριαρχεί μετά το Β’ Παγκόσμιο Πόλεμο μέχρι τη δεκαετία του 60, όταν ουσιαστικά εισάγεται η σημερινή εξειδίκευση στις πανεπιστημιακές Σχολές. Σημειωτέον ότι η υφηγεσία του Bultmann έχει ως θέμα της το εξής: Die Exegese des Theodor von Mopsuestia (= Η εξηγητική μέθοδος του Θεοδώρου Μοψουεστίας)[[7]](#footnote-7).
2. Ταυτόχρονα, σύμφωνα με τον προαναφερθέντα κορυφαίο ερμηνευτή κατά την αλλαγή του αιώνα Hengel, η καινοδιαθηκική Έρευνα παρουσιάζει το εξής παράδοξο: Απέναντι στις πολλαπλές Πηγές που έχουν να μελετήσουν άλλες ειδικότητες, ήτοι τους 378 τόμους της Πατρολογίας (ελληνικής και λατινικής) ή/και ακόμη το ποικιλόμορφο υπόβαθρο της Π.Δ. (πολιτισμοί της Εγγύς και Άπω Ανατολής) που καλύπτουν αιώνες Ιστορίας, ο Καινοδιαθηκολόγος περιφέρει ως «εγκόλπιο» έναν μικρό τόμο με 8 συγγραφείς, 27 βιβλία και 890 σελίδες (συμπεριλαμβανομένου του Μηχανισμού της Κριτικής του Κριτικού Κειμένου Nestle-Aland28). Αυτό καλύπτει μια χρονική περίοδο μόλις εκατό ετών. Κι όμως αυτή η βίβλος «διασαφηνίζεται» - εξηγείται από χιλιάδες τόμους δευτερεύουσας βιβλιογραφίας (υπομνημάτων, μονογραφιών, άρθρων), όπου βεβαίως ούτε καινοτομείται ούτε ορθοτομείται πάντα «ο λόγος της αλήθειας» παρά τους νέους επιθετικούς προσδιορισμούς (π.χ. «φεμινιστική ερμηνευτική»). Αυτός ο οργασμός βιβλιογραφίας[[8]](#footnote-8) αποδεικνύει το γεγονός ότι διαχρονικά η Κ.Δ. συνιστά το κέντρο - την καρδιά της Θεολογίας, έστω κι αν οι ίδιοι πλέον οι Προτεστάντες ερμηνευτές δεν αναγνωρίζουν το sola scriptura. Άλλωστε περικοπές της Βίβλου ενέπνευσαν μεταστροφές προσώπων (αγ. Αντωνίου, ιερού Αυγουστίνου, Λουθήρου κ.ά.) που με τη σειρά τους «άλλαξαν» σελίδα στην Ιστορία. Βεβαίως μέχρι σήμερα η Βίβλος παραμένει «το βιβλίο, το οποίο κλειστό ενώνει όλους τους Χριστιανούς ενώ ανοικτό τους διαιρεί».
3. Στην αρχή του 20ου (κατά το τέλος της Μπελ Επόκ) στον Προτεσταντικό Χριστιανισμό, υπό το κράτος του διαφωτισμού, του ιστορισμού και της υπεραισιοδοξίας για τις προοπτικές του ανθρώπινου λόγου, φλέγον ήταν το ερώτημα περί της *σχέσης του «Ιουδαίου» Ιησού της ιστορίας* (ως ηθικού δασκάλου ή αποκαλυπτικού προφήτη) *και του «Έλληνα» Χριστού της πίστεως* (= Φως εκ Φωτός). Δεσπόζει η άποψη του «Βερολινέζου» Harnack (1851-1930) για απo*-ελληνοποίηση του Χριστιανισμού* (1900: *What Is Christianity*?) και αποδόμηση του δόγματος *ώστε να αποκαλυφθεί ο πυρήνας,* η γνωστή ήδη από τον Ιερώνυμο veritas hebraica. Έτσι εγκαινιάζεται ένας πόλεμος μεταξύ της «βιβλικής» επιστήμης και της Δογματικής. Πρόκειται για τη *φιλελεύθερη θεολογία*, της οποίας τα χαρακτηριστικά, εκτός από σχετικοποίηση του «ελληνικού» δόγματος (= της δογματικής παράδοσης) της Εκκλησίας και κυρίως της Χριστολογίας, ήταν τα εξής: α) η προσήλωση στην ιστορικοκριτική μέθοδο και β) η ηθική ανάγνωση του Χριστιανισμού (η πατρότητα του Θεού, η αξία της ψυχής, η ανθρωπότητα ως αδελφότητα). Οι τραγικές συνέπειες, όμως, του αιματηρού Μεγάλου (Α’ Παγκόσμιου) Πολέμου σήμαναν την αποδόμηση της συγκεκριμένης «θεολογίας» και της ηθικής της από πρόσωπα όπως ο προαναφερθείς Barth*[[9]](#footnote-9)*. Οι εκπρόσωποί της υπήρξαν ένθερμοι οπαδοί της φιλοπόλεμης πολιτικής του Κάιζερ (Γουλιέλμου Β’, αδελφoύ της βασίλισσας της Ελλάδος Σοφίας) καθώς θεωρούσαν τον πόλεμο ως αναπόφευκτο στοιχείο της εδραίωσης της Βασιλείας (= του Ράιχ) του Θεού στη γη[[10]](#footnote-10). Σημειωτέον ότι ο Ρωμαιοκαθολικός αββάς A. Loisy (1857-1940/1902: The Gospel and the Church [«κόκκινο βιβλίο»]), Παριζιάνος φιλόλογος και εξηγητής ο οποίος αποδόμησε τις απόψεις Harnack[[11]](#footnote-11) και υπερασπίστηκε την ανάγκη ύπαρξης της Εκκλησίας ως συνέχειας της Παρουσίας του Κυρίου, καταδικάστηκε τελικά (1908) από τον πάπα (1907)[[12]](#footnote-12) καθώς η γνωστή ρήση του «ο Ι. Χριστός κήρυξε τη Βασιλεία και/αλλά ήλθε η Εκκλησία» ερμηνεύθηκε ως κριτική προς το θεσμό.
4. Ήδη στις αρχές του 20ου αι., ο W. Wrede (1901: Messiasgeheimnis in den Evangelien [Το Μεσσιανικό Μυστικό στα Ευαγγέλια), χρησιμοποιώντας την κριτική μέθοδο των φιλελευθέρων απέδειξε ότι το αρχαιότερο πιθανότατα Ευαγγέλιο, το *Κατά Μάρκον*, δεν συνιστά βιογραφία («ρεπορτάζ περί της ζωής») του ιστορικού Ιησού, αλλά θεολογική ερμηνεία του Προσώπου Του από την πρώτη Κοινότητα. Διαπιστώνεται δηλ. από τους ίδιους του Προτεστάντες ότι η Βίβλος προϋποθέτει την Εκκλησία! Ο γνωστός Λουθηρανός Albert Schweitzer (1875 - 1965)[[13]](#footnote-13) επίσης απέδειξε (1906: The Quest of the Historical Jesus) ότι όλες οι προηγούμενες δήθεν «επιστημονικές - απροϋπόθετες» Βιογραφίες του ιστορικού Ιησού δεν ήταν προϊόντα αντικειμενικής έρευνας - *εξήγησης* αλλά *εισήγησης* αυθαίρετων υποκειμενικών προϋποθέσεων των συγγραφέων τους σε ένα κλίμα υπεραισιοδοξίας για την πρόοδο της ανθρωπότητας. Δεν είναι τυχαίο ότι ο Schweitzer, που υπέγραψε το κύκνειο άσμα της Πρώτης Αναζήτησης του ιστορικού Ιησού, αφού διαπίστωσε τον ανωτέρω «καθρέφτη», «υποκύπτοντας» όμως και εκείνος στον ίδιο πειρασμό, τελικά αφού προηγουμένως σπούδασε ιατρική, ταξίδεψε στην κεντροδυτική Αφρική ([Λαμπαρενέ](https://el.wikipedia.org/w/index.php?title=%CE%9B%CE%B1%CE%BC%CF%80%CE%B1%CF%81%CE%B5%CE%BD%CE%AD&action=edit&redlink=1" \o "Λαμπαρενέ (δεν έχει γραφτεί ακόμα)) της [Γκαμπόν](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%93%CE%BA%CE%B1%CE%BC%CF%80%CF%8C%CE%BD)) για να θεραπεύσει «πληγές» και να λάβει το 1962 το Νομπελ για την φιλοσοφία του περί «σεβασμού της ζωής»[[14]](#footnote-14). Σημειωτέον ότι από εκείνη την περίοδο αρχίζουν να δημοσιεύονται σε σώμα τα αποκαλυπτικά κείμενα του Ιουδαϊσμού ενώ εκδίδονται εργασίες με τα ραββινικά παράλληλα και το αραμαϊκό υπόβαθρο των λόγων του Ι. Χριστού[[15]](#footnote-15). Για πολλές δεκαετίες όμως ακόμη, οποιοσδήποτε λόγος ή πράξη του Κυρίου δεν ταιριάζει στην προκρούστεια κλίνη του ερμηνευτή, θεωρείται δευτερεύουσα προσθήκη! Ήδη ο Σαίρεν Κίρκεγκωρ (Tatort Christenheit) θεωρεί πολλά εξηγητικά εγχειρήματα ως δόλια τεχνάσματα προκειμένου τελικά να μην εφαρμοστεί ο ευαγγελικός νόμος στη ζωή!
5. Στην Ελλάδα η μετάφραση της *Νέας Διαθήκης* και ιδιαιτέρως του *Κατά Ματθαίον Ευαγγελίου* (*εἰς τὴν γνησίαν γλῶσσαν τοῦ ἑλληνικοῦ Λαοῦ* και μάλιστα [*κατά το Βατικανό Χειρόγραφο*](https://el.wikipedia.org/w/index.php?title=%CE%97_%CE%9D%CE%AD%CE%B1_%CE%94%CE%B9%CE%B1%CE%B8%CE%AE%CE%BA%CE%B7_%CE%BA%CE%B1%CF%84%CE%AC_%CF%84%CE%BF_%CE%92%CE%B1%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%B1%CE%BD%CF%8C_%CE%A7%CE%B5%CE%B9%CF%81%CF%8C%CE%B3%CF%81%CE%B1%CF%86%CE%BF&action=edit&redlink=1)) στην εφημερίδα *Ακρόπολις* (1901) από τον βαμβακέμπορο του [Λονδίνου](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%9B%CE%BF%CE%BD%CE%B4%CE%AF%CE%BD%CE%BF) Α. Πάλλη προκάλεσε το 1902 τα θανατηφόρα *Ευαγγελικά*[[16]](#footnote-16)*.* Σε μια εποχή κρίσιμη ένεκα της χρεοκοπίας (1893-1895), της στρατιωτικής πανωλεθρίας (1897) και της μαζικής μετανάστευσης, κατά την οποία η Μακεδονία και η Κρήτη αγωνίζονται να ενωθούν με την Ελλάδα, η πρωτοβουλία της «Ρωσίδας» βασίλισσας Όλγας, θεωρήθηκε «συνωμοσία του πανσλαβισμού» που κλονίζει τη γλώσσα[[17]](#footnote-17), ένα από τα συστατικά στοιχεία του ελληνικού ρομαντικού εθνικισμού[[18]](#footnote-18). Ήδη (α) επί Τουρκοκρατίας οι μεταφράσεις της Βίβλου είχαν απαγορευθεί από το Πατριαρχείο (ένεκα της «επιδρομής» των Μισσιοναρίων)[[19]](#footnote-19). (β) Και η αντίστοιχη προσπάθεια του Χιώτη καθηγητή της Φιλοσοφίας Ν. Βάμβα (1770-1855), που εκδόθηκε από την αγγλική Βιβλική Εταιρία το 1838, είχε προκαλέσει πολλές επικρίσεις από συντηρητικούς λογίους όπως ο πρεσβύτερος Οικονόμος εξ Οικονόμων, ο οποίος πίστευε και στη θεοπνευστία της Μεταφράσεως των Ο’. (γ) Δεν πρέπει να λησμονείται το οξύ «γλωσσικό ζήτημα» του τελευταίου τετάρτου του 19ου αι.[[20]](#footnote-20). Μάλιστα η απαγόρευση της μεταφράσεως νομιμοποιήθηκε στο Σύνταγμα του 1911, «κάτι που ήρθη ως φαίνεται μερικώς το 1923 με την επαναστατική κυβέρνηση»[[21]](#footnote-21). Σημειωτέον ότι ήδη το 1559 ο πάπας Παύλος Δ’, στο πλαίσιο της κυκλοφορίας του Πίνακα (Index) των Απαγορευμένων Βιβλίων, απεφάνθη ότι η εκτύπωση ή κατοχή μεταφράσεων της Βίβλου στη λαϊκή γλώσσα απαγορευόταν αν δεν υπήρχε ειδική άδεια[[22]](#footnote-22). Το 1893 ο Λέων ΙΓ’ στην πρώτη παπική εγκύκλιο, που επικεντρωνόταν στην ερμηνεία της Α.Γ. (Providentissimus Deus), καταδίκασε τις «κριτικές μεθόδους» ερμηνείας της Βίβλου καθώς μέσω της θεοποίησης της λογικής αμφισβητούνταν η δυνατότητα της θείας αποκαλύψεως και η αλήθεια της Βίβλου. Ας σημειωθεί ότι και η ιστορικοκριτική μέθοδος ανακαλύφθηκε από πιστό ρωμαιοκαθολικό ιερέα (Richard Simon 1638-1712), ο οποίος αντέδρασε και στο Sola Scriptura του Λουθήρου και διέκρινε το γεγονός της αποκάλυψης από το κείμενο περἰ αυτής, το οποίο έχει έντονο ανθρώπινο χαρακτήρα! Παρόλα αυτά ο Λέων ΙΓ’ υποστηρίζει τη δημιουργία ρωμαιοκαθολικής βιβλικής ερμηνευτικής, εξαίροντας τη σημασία της μελέτης των βιβλικών και των λοιπών ανατολικών γλωσσών και πολιτισμών καθώς και τη σημασία της Α.Γ. για την Εκκλησία κ.ά.[[23]](#footnote-23).
6. Ταυτόχρονα το 1904 (β’ ἐκδοση αναθεωρημένη 1912), στο πλαίσιο της προσπάθειας του «Μεγαλοπρεπούς» Πατριάρχη Ιωακείμ του Γ’ να αναχαιτίσει τους εθνικισμούς και να εξασφαλίσει μια πανορθόδοξη συνενόηση[[24]](#footnote-24), ο καθηγητής της Θεολογικής Σχολής της Χάλκης Αντωνιάδης (Α.) δημοσίευσε το «Πατριαρχικό Κείμενο» της Καινής Διαθήκης που χρησιμοποιείται μέχρι σήμερα στην Εκκλησία[[25]](#footnote-25). Η κριτική εργασία του Αντωνιάδη, η οποία οφείλεται στην πρωτοβουλία του προηγούμενου Χιώτη πατριάρχη Κωνσταντίνου Ε’, δεν έχει μέχρι σήμερα εκτιμηθεί δεόντως. Ας σημειωθεί ότι ο καθηγητής της Χάλκης, εκτός ἀπὸ περίπου 130 χειρόγραφα 9ου - 17ου αι. (που εξετάσθηκαν σε 13 βιβλιοθήκες), γνώριζε *την υπό των Βιβλικών Εταιρειών διαδιδόμενη Κοινή Έκδοση[[26]](#footnote-26)* της εποχής, στην οποία ὁ ῎Εμπερχαρντ Νέστλε] *πῆρε ὡς βάσι τὶς με­γάλες ἐπιστημονικὲς ἐκδόσεις τοῦ 19ου αἰῶνος ἀπὸ τὸν Τίσενντορφ (Λει­ψίας) καὶ ἀπὸ τοὺς Γουέστκοτ καὶ Χόρτ[[27]](#footnote-27).* Ο Α. δεν αποτύπωνε απλώς «την ύστερη μορφή του βυζαντινού κειμένου, όπως αυτό διαμορφώθηκε και χρησιμοποιήθηκε στην τοπική Εκκλησία της Κωνσταντινουπόλεως»[[28]](#footnote-28). Διακρίνει δύο τύπους κειμένων: τον *βυζαντιακό* αντιοχειανό (χρυσοστομικό) και έναν άλλον που επίσης διατηρήθηκε με θρησκευτική ευλάβεια. Σημειωτέον ότι θα περάσει ένας ολόκληρος αιώνας για να εκδοθεί η κριτική έκδοση του *Κατά Ιωάννη* επί τη βάσει των εκκλησιαστικών χειρογράφων και ιδίως του μικρογράμματου 35 χωρίς όμως ευρεία ανταπόκριση[[29]](#footnote-29). Κι όμως (α) είναι απαραίτητη η κριτική έκδοση του εκκλησιαστικού ή λειτουργικού κειμένου*[[30]](#footnote-30)* επί τη βάσει περισσότερων χειρογράφων από την έκδοση του 1904, καθώς όπως επισημαίνει ο Ι. καραβιδόπουλος[[31]](#footnote-31), δεν υπάρχει ομοιομορφία ούτε μεταξύ των λειτουργικών εκδόσεων της αποστολικής διακονίας, αλλά ούτε μεταξύ αυτών και του συνεχούς πατριαρχικού κειμένου[[32]](#footnote-32). (β) Σε αυτήν την έκδοση χρήσιμη πλέον είναι η συνδρομή του Ινστιτούτου Κριτικής του βιβλικού Κειμένου του Münster για τους εξής λόγους: (1) ενώ για μεγάλο χρονικό διάστημα τα «κατά Νέστλε Ευαγγέλια» δεν συμβουλεύονταν την έκδοση του Οικουμενικού Πατριαρχείου, πλέον το κλίμα έχει αντιστραφεί. Διεθνώς εκτιμάται το εκκλησιαστικό κείμενο ενώ ταυτόχρονα αναγνωρίζεται η υποκειμενικότητα και η σχετικότητα του κριτικού κειμένου[[33]](#footnote-33). (2) Σημειωτέον ότι επί δεκαετίες στη συντακτική ομάδα του Nestle-Aland περιλαμβάνονται και Έλληνες Καινοδιαθηκολόγοι (Καραβιδόπουλος-Καρακόλης)[[34]](#footnote-34). (3) Αντίστοιχη με του Αντωνιάδη εργασία δεν έχει πραγματοποιηθεί για το εκκλησιαστικό κείμενο της Παλαιάς Διαθήκης, η οποία από τον 13ο αι. μ.Χ. δυστυχώς δεν αναγιγνώσκεται στην κυριακάτικη σύναξη. Όσες εκδόσεις κυκλοφορούνται από την Αποστολική Διακονία, είναι ουσιαστικά του Rahlfs με την επιμέλεια του κυρού Π. Μπρατσιώτη. Άλλωστε και το θέμα του Κανόνα της Α.Γ. και της θέσης σε αυτόν των δευτεροκανονικών παραμένει σε εκκρεμότητα αφού τελικά διαγράφηκε από τα θέματα προς συζήτηση της Αγίας και Μεγάλης Συνόδου[[35]](#footnote-35). Ας σημειωθεί ότι η πρώτη «Βίβλος της Εκκλησίας», η Μετάφραση των Ο’ (η οποία χρησιμοποιήθηκε από την αιγυπτιακή Διασπορά στη λατρεία και την εκπαίδευση) αποτελεί πλέον σε πολλά δυτικά Ινστιτούτα (όπως αυτό της Γοτίγκης) αντικείμενο ενδελεχούς μελέτης και μετάφρασης στις ευρωπαϊκές γλώσσες[[36]](#footnote-36), ενώ αναπτύσσεται και η «Θεολογία των Ο’», την οποία στην πατρίδα μας θεραπεύει η Επικ. Καθηγήτρια Ε. Δάφνη.
7. Ακολουθούν τα επόμενα χρόνια δύο οδυνηροί παγκόσμιοι Πόλεμοι, ενώ μεσολαβεί η μικρασιατική καταστροφή και ο ξεριζωμός χιλιάδων προσφύγων καθώς και η οικονομική ύφεση του 1929-1932. Σύμφωνα με τον Π. Νταλλιάνη[[37]](#footnote-37), *η επόμενη περίοδος ξεκινάει με την κυκλοφορία του επιστημονικού θεολογικού περιοδικού «Θεολογία». Το περιοδικό αυτό, που κυκλοφόρησε από το 1923 ως σήμερα, φιλοξένησε πολλές σπουδαίες κριτικές μελέτες εξεχόντων παλαιοδιαθηκολόγων ιδιαίτερα των καθηγητών Παναγιώτη Μπρατσιώτη και Βασιλείου Βέλλα. Ωστόσο, η πρώτη μελέτη ανήκει στον μακαριστό Β. Στεφανίδη. Το 1924 στο άρθρο του «Αι αρχαί της κριτικής των βιβλίων της Κ. Διαθήκης»*[[38]](#footnote-38) *αποδεικνύει, στο γενικό κλίμα της εποχής, ότι παρά τις αφετηριακές διαφορές η νεότερη ιστορικό-κριτική μέθοδος διαθέτει ακριβώς τις ίδιες αρχές με την αρχαία κριτική της εκκλησιαστικής παράδοσης. Καταλήγει μάλιστα στο συμπέρασμα ότι η αρχαία κριτική είναι πλουσιότερη σε θεματολογία αλλά η νεότερη είναι γονιμώτερη και πλουσιώτερη της αρχαίας σε πορίσματα αν και οδηγείται σε μη ασφαλή συμπεράσματα, αφού η ριζική απόρριψη κάποιων βιβλίων κάνει διστακτικό τον Στεφανίδη να την αποδεχτεί πλήρως. Τελικά αποτιμά το έργο της διθυραμβικά γράφοντας ότι τα νέα πορίσματα «αποτελούσιν αναμφιβόλως τον θρίαμβον της νεωτέρας Κριτικής» (*σ. 254)*. Διαφαίνεται ήδη από αυτό η πορεία της ιστορικοκριτικής μεθόδου στον ελληνόφωνο χώρο, μίας περιόδου όπου από την αυτονόητη αποδοχή της περνά στην επιδιωκόμενη και μετά ζήλου εφαρμογή της, πάντοτε όμως σε μία μετριοπαθέστερη γραμμή χωρίς ουδέποτε να γίνεται ενστερνισμός των ακραίων πορισμάτων* (Ενδεικτικά βλ. Ευαγ. Αντωνιαδου, *Αι της Κ.Δ. ορθόδοξοι ερμηνευτικαί αρχαί και μέθοδοι και αι θεολογικαί των προϋποθέσεις*, σ. 40-41)[[39]](#footnote-39).
8. Στον προτεσταντικό χώρο όπου μετά την κατάρρευση της φιλελεύθερης θεολογίας, στο προσκήνιο αναδύεται η διαλεκτική θεολογία με εισηγητή τον «κόκκινο» Ελβετό πάστορα του Safenwil Barth (1886-1968. πρβλ. *Υπόμνημα στην Προς Ρωμαίους[[40]](#footnote-40)*). Αυτός μετά τον Μεγάλο Πόλεμο, όταν και η θρησκευτικότητα παρουσιάζει άνθηση στη Δύση, συνέγραψε το μόλις πρόσφατα μεταφρασθέν στη νεοελληνική *Υπόμνημα της Προς Ρωμαίους*. Ο θιασώτης του Μότσαρτ εισήγαγε μια επαναστατική στροφή στη θεολογία: Η ιστορικοκριτική μέθοδος αποτελεί απλώς προπαιδεία στον αληθινό σκοπό ενός θεολόγου: την *πνευματική* εξήγηση προκειμένου να αποδεχθεί την φωνή του Θεού, ο οποίος είναι πέρα από τον ανθρώπινο λόγο. Η ιδρυτική «πράξη» της υπαρξιακής θεολογίας του διασημότερου ερμηνευτή της Κ.Δ. τον 20ου αι., του Bultmann (1884-1976), «γράφτηκε» το 1941 με την ανακοίνωση περί της απομύθευσης (*Καινή Διαθήκη και Μυθολογία)*[[41]](#footnote-41) στο κοινό της Ομολογούσας Εκκλησίας που αντιστεκόταν στο ναζιστικό κίνημα των Γερμανών Χριστιανών και τον ινδογερμανό Ιησού από τη Ναζαρέτ που εκείνοι προέβαλλαν. Κι αυτό συμβαίνει παρά το γεγονός ότι ο Heidegger που ενέπνευσε τον Καθηγητή του Μάρμπουργκ, υπήρξε θιασώτης του Χίτλερ. Το 1943 δημοσιεύτηκε η παπική εγκύκλιος του Πίου ΙΒ’ Divino afflante Spiritu, η οποία ενθάρρυνε την ιστορικοκριτική μέθοδο (ωθώντας και στη διάκριση των φιλολογικών γενών των βιβλικών αφηγήσεων) και ουσιαστικά προλείανε το έδαφος για την εγκύκλιο της Β’ Βατικανής Συνόδου. Την ίδια δεκαετία ανακαλύπτονται τα χειρόγραφα του Κουμράν και του Χηνοβοσκίου. *Το 1953, μια διάλεξη του Γερμανού θεολόγου Έρνεστ Κέζεμαν με τίτλο «Το πρόβλημα του ιστορικού Ιησού» εγκαινίασε τη λεγόμενη «Δεύτερη Αναζήτηση», που χρησιμοποιούσε την κριτική κειμένου και άλλα σύγχρονα επιστημονικά εργαλεία προκειμένου να απαντήσει στο δεδομένο «πρόβλημα»* [[42]](#footnote-42)*.* Για αρκετά χρόνια το ερώτημα για την έρευνα δεν είναι ο «Κανόνας εντός του Κανόνα» αλλά η εξασφάλιση κριτηρίων για την υπεράσπιση της αξιοπιστίας ενός προσώπου ή ενός ισχυρισμού ή μιας διήγησης που καταγράφεται στην Καινή Διαθήκη.
9. Στην Ελλάδα το 1936[[43]](#footnote-43) ο τακτικός καθηγητής του Κανονικού Δικαίου και της Ποιμαντικής στο Πανεπιστήμιο Αθηνών Α. Αλιβιζάτος διοργάνωσε στην Αθήνα το Α' Πανορθόδοξο Θεολογικό Συνέδριο. Είναι η περίοδος του Μεσοπολέμου[[44]](#footnote-44) κατά την οποία την κυβέρνηση της Ελλάδος αναλαμβάνει δικτατορικά ο «γερμανοτραφής» Ι. Μεταξάς που ως «Πρώτος Αγρότης/Εργάτης» λανσάρει τον «Τρίτο Ελληνικό Πολιτισμό» (με πρώτο την Αρχαία Ελλάδα και δεύτερο τη Βυζαντινή Αυτοκρατορία). Στο συνέδριο ο πατήρ Γεώργιος Φλωρόφσκυ (Φ.) διακήρυξε την επιστροφή από την *ψευδ*ομόρφωση της Δύσης στους Πατέρες *(νεοπατερική σύνθεση-θεολογία*)[[45]](#footnote-45). Ταυτόχρονα, όπως θα διαπιστωθεί κατωτέρω, εστίασε το ενδιαφέρον του στην ανακάλυψη της θεολογίας της Διαθήκης, όπως αυτή πραγματοποιείται μέσω συγκεκριμένων ιστορικών γεγονότων που καταγράφονται στη Βίβλο. ο Φ., μια οικουμενική φιγούρα, που από τη Ρωσία και το Παρίσι (δεκαετία του 20[[46]](#footnote-46)), ὀπου έφθασε ως εμιγκρές[[47]](#footnote-47), κατέληξε στην Αμερική (1948 και εξής), όντας δραστήριος και στον οικουμενικό διάλογο όπου στο ΠΣΕ σχετίστηκε με τον Μπάρθ. Μέχρι σήμερα ο συγκεκριμένος πρεσβύτερος είναι αποδεκτός τόσο από τα προοδευτικά όσο και από τα συντηρητικά «θεολογικά» ρεύματα της Ορθοδοξίας[[48]](#footnote-48). Ήταν εξ επαγγέλματος ιστορικός και όπως ο ίδιος σημειώνει *επηρεάστηκε από τη νέα στροφή που σημειώθηκε στις Βιβλικές Σπουδές[[49]](#footnote-49)*. Προφανώς τον επηρέασε ο προτεστάντης Αλσατός Cullmann με τη *θεολογία περί της ιερής ιστορίας* αν και ο ίδιος ο Φ. τελικά παρουσιάζει περισσότερα κοινά με τον ρωμαιοκαθολικό Γάλλο Jean Daniélou[[50]](#footnote-50). Αν και ο Φ. δεν συνέγραψε κάποιο ερμηνευτικό-εξηγητικό έργο, εντούτοις αποσαφήνισε το πλαίσιο της σχέσης της Βίβλου με την Παράδοση (ήτοι των αποστόλων και των Πατέρων) κατεξοχήν στο έργο του: *Αποκάλυψη και Ερμηνεία* (πρβλ. *Το Απολεσθέν Βιβλικό Φρόνημα*)[[51]](#footnote-51). Σε αντίθεση προς (α) τη σοφιολογική-στοχαστική θεολογία του Μπουλγκάκωφ και (β) τον υπερτονισμό της λειτουργικότητας του Αγ. Πνεύματος από τον Λόσσκυ, βλέπει ως μοναδική αφετηρία για την περί Εκκλησίας και σύνολης της θεολογίας συζήτηση το όλο «Μυστήριο του Χριστού». Το πρόσωπο του Χριστού συνιστά την πληρότητα της Αποκαλύψεως. Αντιδρά στην αλληγορική ερμηνεία, *καθώς τα λόγια της Α.Γ. πάντοτε και προ πάντων σχετίζονται με τον χρόνο και επομένως η Α.Γ. έχει μια ιστορική τελεολογία: τα πάντα αγωνίζονται να φτάσουν προς ένα ιστορικό όριο, προς τα άνω σ’ ένα ιστορικό τέλος*[[52]](#footnote-52). Η ιερή Ιστορία δεν αποτελεί οθόνη προβολής και επιβολής μιας αιώνιας άσαρκης αλήθειας αλλά μια σειρά από εφάπαξ, τελικά-εσχατολογικά γεγονότα, όπου δεν ισχύει η εξέλιξη αλλά η επιγένεση, η οποία προϋποθέτει τη συνέργεια του υποκειμένου στην κλήση του Θεού μέσω της άσκησης. Υπό αυτή την έννοια εξαίρει την τυπολογία και στην τελείωση της Διαθήκης[[53]](#footnote-53). Σε αντίθεση και προς τον Harnack αλλά και προς τον Barth, οι οποίοι μιλούσαν για αφελληνοποίηση του Χριστιανισμού, εκείνος υπογραμμίζει τον χριστιανικό Ελληνισμό. Σύμφωνα με τον Ασπρούλη[[54]](#footnote-54), η αναφορά του Φ. στον Ελληνισμό δεν πρέπει να εκλαμβάνεται ως εθνικιστική κορώνα, αλλά ως υπογράμμιση της ιστορικότητας και κατάφαση της λογικότητας καθώς ο Φ. δεν ασπάζεται τη διαλεκτική μεταξύ Αθήνας και Ιερουσαλήμ (φιλοσοφίας και θεολογίας, λόγου και πίστης, Καππαδοκών και Χαλκηδόνας). Δυστυχώς ο Φ. αξιοποιήθηκε στον ελλαδικό χώρο για να τεκμηριώσει τη δεκαετία του 60 έναν αντιδυτικισμό, σακραμενταλισμό, και αποφατισμό παρά μια ιστορικοφιλολογική εμβάθυνση στα γεγονότα που συνδέθηκαν με την τελείωση της Διαθήκης από τον Ι. Χριστό. Ο ίδιος ο Φ. στον επίλογο της Ομιλίας του στο Α’ Πανορθόδοξο Θεολογικό Συνέδριο[[55]](#footnote-55), το οποίο θεωρήθηκε τομή και για τη βιβλική Ερμηνευτική στον ορθόδοξο χώρο (αφού αποκηρύχθηκε η κατά γράμμα θεοπνευστία και άρα προήχθη η έρευνα), τόνισε τα εξής: η επιστροφή στους Πατέρες δεν πρέπει να οδηγήσει σε αποξένωση από τη Δύση αλλά σε μια δημιουργική συνάντηση με τους προβληματισμούς της. Οι εξαρτήσεις και η απομίμηση δεν συνιστούν συνάντηση, η οποία προϋποθέτει πάντα την ελευθερία και την ισότητα της αγάπης.

## Β. 1950 - σήμερα

Όσον αφορά στο β’ ήμισυ του 20ου αι. διακρίνω εξηγητικές Σχολές στον ελληνόφωνο χώρο κυρίως για λόγους συστηματικούς αφού κάθε ερευνητής διαθέτει τη δική του προσωπικότητα:

1. Ειδικότερα τη δεκαετία του 50, όταν στην Αμερική είναι δημοφιλείς οι «Ταινίες Χλαμύδας», στην Ελλάδα κυριαρχεί η «Σχολή Τρεμπέλα»: Τα χωρία της Α.Γ. το πρώτο ήμισυ του 20ου αι. στον ελλαδικό χώρο χρησιμοποιούνται για ηθικιστική κατήχηση (όπου κυριαρχούν οι αφηγήσεις των θαυμάτων) απογυμνωμένα από τη δυναμική της έλευσης στο εδώ και τώρα ενός νέου κόσμου, αυτού της Βασιλείας, όπου δεν υπάρχει Εβραίος και Έλλην! Όσον αφορά στην εξήγηση της Κ.Δ., προκειμένου να αντιμετωπιστεί η αυθαίρετη ερμηνεία χωρίων από τους Προτεστάντες, υπήρξε μονομερής υπερτονισμός ή μάλλον παρερμηνεία τη*ς Πατερικής εξηγητικής παράδοσης*. Βεβαίως και ο Φ. είχε τονίσει την αξία της Παράδοσης αλλά είχε ταχθεί εναντίον της εξιδανίκευσης του Βυζαντίου και του «αλαθήτου» πατερικών απόψεων και θέσεων. Ήδη από τον 6ο αι. θεωρήθηκαν «δόγματα» ιδίως οι ερμηνευτικές εκδοχές του Ι. Χρυσοστόμου ενώ «εξωραΐστηκαν» μορφές όπως ο απόστολος Πέτρος, ο οποίος επανειλημμένα δοκιμάζει πτώσεις ακόμη και μετά από καταστάσεις «θέωσης[[56]](#footnote-56). Από τη «Σειρά» - συλλογή των πατερικών υπομνημάτων σε κάθε στίχο που εκπόνησε σε όλα τα βιβλία της Κ.Δ. ο εξ Αρκαδίας ορμώμενος Π. Τρεμπέλας[[57]](#footnote-57), Καθηγητής της Πρακτικής Θεολογίας (!) και ηγετικό στέλεχος της Οργάνωσης «Ζωή» και κατόπιν «Σωτήρ», αβίαστα προκύπτει ότι οι ίδιοι οι Πατέρες ερμηνεύουν ενίοτε το ίδιο χωρίο διαφορετικά ενώ και μεταξύ τους δεν υπάρχει ομοφωνία στην ερμηνεία των χωρίων. Βεβαίως σήμερα έχει καταστεί σαφές ότι οι Πατέρες αποτελούν αντικείμενο εκτίμησης για το πνεύμα της ερμηνείας τους και όχι για τις εξηγητικές εκδοχές που υπαγορεύονταν και από ποιμαντικούς λόγους (βλ. παρακάτω). Ο ίδιος ο Τρεμπέλας, ο οποίος συμμετείχε ενεργά και στον οικουμενικό διάλογο, συνδυάζει την παράθεση πατερικών απόψεων με σύγχρονες ερμηνευτικές εκδοχές (αν και όχι από τον γερμανόφωνο χώρο). Από εκείνο το νεανικό επιτελείο του Τρεμπέλα, που εκπόνησε την προμνημονευθείσα σειρά υπομνημάτων, και το γενικότερο κλίμα της εποχής προήλθαν πρόσωπα που αγάπησαν τη Βίβλο όπως και την Ιεραποστολή ενώ αξιοποιήθηκε τόσο το «λαϊκό» στοιχείο στην Εκκλησία όσο και ειδικότερα το γυναικείο φύλο[[58]](#footnote-58). Άλλα από αυτά διακονούν μέχρι σήμερα την Εκκλησία σε καίριες θέσεις (ο νυν Αρχιεπίσκοπος Αμερικής Δημήτριος, Αλβανίας Αναστάσιος) και άλλοι κινήθηκαν περισσότερο επικριτικά απέναντι στη διοικούσα Εκκλησία με ένα προφητικό «πνεύμα διαμαρτύρησης» όπως ο αείμνηστος Φλωρίνης π. Αυγουστίνος Καντιώτης[[59]](#footnote-59).
2. Οι δεκαετίες του 60 και 70 και για την Ανατολή[[60]](#footnote-60) και τη Δύση υπήρξαν μια περίοδοι που συνέβησαν «κοσμογονικά γεγονότα» και στο επίπεδο της Κοινωνίας (αστικοποίηση [Μετανάστευση] – «κατάκτηση διαστήματος», Δικτατορία Συνταγματαρχών, «Γαλλικός Μάης του 68» [«ανακάλυψη σώματος», Κίνημα χίπηδων-Βουδισμός]) [[61]](#footnote-61) και σε αυτό της Εκκλησίας (πρβλ. Β’ Βατικάνεια Σύνοδος, Άρση Αναθεμάτων Ανατολής-Δύσης [07.12.1965]). Ειδικότερα η Β’ Βατικάνεια Σύνοδος (11.10.1962-8.12.1965) μετά από έντονες διεργασίες μεταξύ των 3.000 συνέδρων και ζυμώσεις που διήρκεσαν τρία έτη, δημοσίευσε το Κείμενο περί της θείας Αποκαλύψεως [Dei Verbum. 18.11.1965] που ασχολείται με τη βιβλική ερμηνευτική. Πρόκειται για ένα από τέσσερα βασικά «συντάγματα» (Konstitutionen[[62]](#footnote-62)) της Συνόδου, που θα σημάνει την ανακάλυψη της Α.Γ. στον ρωμαιοκαθολικό κόσμο, η οποία παραλληλίστηκε με εκείνη του Εζεκία (Δ’ Βασ. 22, 8), ενώ και ο 20ος αι. χαρακτηρίστηκε ως ο «αιώνας της Βίβλου» για την Ρωμαιοκαθολική Εκκλησία. Η αποκάλυψη του Λόγου απεμπλέκεται από «το γράμμα της Γραφής» (= λόγος Θεού μέσω ανθρωπίνων διατυπώσεων) και «δογματικούς ορισμούς» καθώς θεωρείται ένα διαρκές δυναμικό γεγονός συνάντησης του Θεού κατεξοχήν εν Χριστώ. Επίσης η ερμηνευτική απεμπλέκεται από την «αυθεντία» του διδακτικού αξιώματος του ποιμένα και συνδέεται με ολόκληρη την Κοινότητα. Η «αγία τράπεζα του Λόγου», το πρώτο τμήμα της ευχαριστιακής Σύναξης, εμπλουτίζεται: καθιερώνεται ένας τριετής κύκλος ανάγνωσης των περικοπών (όπου είναι έντονη η παρουσία και της Π.Δ.), εξαίρεται ο μυστηριακός χαρακτήρας της ανάγνωσης της Βίβλου, το κήρυγμα επικεντρώνεται στις βιβλικές περικοπές, αξιοποιείται η γλώσσα εκάστου έθνους, ενθαρρύνονται οι μεταφράσεις σε συνεργασία ακόμη και με άλλες Ομολογίες (πρβλ. την Einheitsübersetzung)[[63]](#footnote-63). Από αυτή τη βιβλική αναγέννηση περιθωριοποιημένες υπάρξεις και κοινότητες ιδίως στη Λατινική Αμερική/το Νότο αντλούν το σθένος να αρθρώσουν λόγο, έστω κι αν μέχρι σήμερα παραμένουν άθικτα μη βιβλικά δόγματα – κανόνες (η υποχρεωτική αγαμία του κλήρου ή το αλάθητο και το παπικό πρωτείο). Ακολούθησαν μέχρι τις μέρες μας και άλλες Συνάξεις και Κείμενα πολύ σημαντικά για την Ερμηνεία της Βίβλου στην Εκκλησία (1993), τη σημασία της Π.Δ. (2001) και τη σχέση της Α.Γ. με την Ηθική (2008)[[64]](#footnote-64). Βεβαίως τις συγκεκριμένες δεκαετίες δημοφιλείς γίνονται παραγωγές που προβάλλον έναν γήινο Ιησού (Π. Π. Παζολίνι, *Κατά Ματθαίον*, [Andrew Lloyd Webber](https://en.wikipedia.org/wiki/Andrew_Lloyd_Webber), *Ιησούς Υπέρλαμπρος Αστήρ*, Μόντι Πάιθον, *Η ζωή του Μπράιαν*, [Μάρτιν Σκορσέζε](https://www.google.gr/search?client=firefox-b&q=%CE%9C%CE%AC%CF%81%CF%84%CE%B9%CE%BD+%CE%A3%CE%BA%CE%BF%CF%81%CF%83%CE%AD%CE%B6%CE%B5&stick=H4sIAAAAAAAAAOPgE-LSz9U3MDJLy403U-IAsU2Kiyq1xLKTrfTTMnNywYRVSmZRanJJfhEA5pFMMTAAAAA&sa=X&ved=0ahUKEwiurfHwqO3UAhWJO5oKHaSvCOQQmxMIigEoATAO), *Ο Τελευταίος Πειρασμός*[[65]](#footnote-65)). Είναι οι δεκαετίες κατά τις οποίες βραβεύονται με Νόμπελ δύο Έλληνες λογοτέχνες (Σεφέρης, Ελύτης), οι οποίοι μετέγραφαν εξαιρετικά βιβλικά κείμενα στην /» κοινή ελληνική λαλιά»[[66]](#footnote-66).
3. Δυστυχώς στην Ανατολή ένεκα και του έντονου αντιδυτικισμού αλλά και της άνθησης του αποφατισμού, δεν αξιοποιήθηκαν και δεν συζητήθηκαν ερευνητικά οι ανωτέρω «προκλήσεις» από τις διεργασίες στη Ρωμαιοκαθολική Εκκλησία. Ήδη τονίστηκε ότι το β’ ήμισυ του 20ου αι. προέκυψε ένα νέο ρεύμα στον ορθόδοξο θεολογικό χώρο ως απελευθέρωση από τη «βαβυλώνια αιχμαλωσία της Ανατολής στη Δύση» και ως αντίδραση στο «οργανωσιακό πνεύμα», το οποίο όμως (οργανωσιακό πνεύμα), όπως ήδη τονίσθηκε, πρόσφερε στην εποχή του καθώς, εκτός του ότι έδωσε πρωτοβουλία στο λαϊκό και ιδίως το γυναικείο στοιχείο, διατήρησε ζωντανή τη μελέτη της Βίβλου τότε που αυτή θεωρούνταν χαρακτηριστικό αποκλειστικά των Προτεσταντών και κινούσε την υποψία ότι κάποιος έγινε «Μάρτυς του Ιεχωβά». Το νέο ρεύμα, που επηρεάζεται και από την μελέτη των Αρεοπαγιτικών Συγγραμμάτων και την έκδοση των έργων του αγ. Γρηγορίου Παλαμά από τον Καθηγητή Π. Χρήστου, θα προβάλλει το δίπολο «φωτισμένη Ανατολή - εκβαρβαρισμένη Δύση» και θα εκπροσωπηθεί από τους Χρ. Γιανναρά, πατ. Ι. Ρωμανίδη, πατ. Γ. Μεταλληνό, Σεβ. Ναυπάκτου Ι. Βλάχο κ.ά. Αυτό το ρεύμα, που ενισχύει την ανασυγκρότηση του Αγίου Όρους και σε κάποιες περιπτώσεις τρέχει παράλληλα με τη Νεορθοδοξία, όπου ανακαλύπτουν στέγη Νεομαρξιστές, αγνοεί (ενίοτε πλήρως) τη βιβλική ερμηνευτική. Είναι χαρακτηριστική η απουσία στο δημοφιλές έργο του π. Ι. Ρωμανίδη, *Προπατορικό Αμάρτημα[[67]](#footnote-67)*, έστω και στοιχειώδους κριτικής ανάγνωσης της πλούσιας βιβλιογραφίας και βασικών Υπομνημάτων του βιβλίου της *Γενέσεως*. Βεβαίως και η ευχαριστιακή επισκοποκεντρική θεολογία του Μητρ. Περγάμου Ι. Ζηζιούλα (ο οποίος θεωρεί τον Χριστό πάντα ως «Εκκλησία»), προσανατολισμένη μονοδιάστατα προς τα τελικά Έσχατα και τη Βασιλεία, βασίζεται κατεξοχήν σε αποστολικούς Πατέρες ή/και τον Καβάσιλα. Είναι σαφής η αντίδραση στον ακτιβισμό του ΠΣΕ και της Οικουμενικής Κίνησης. Η κριτική απέναντί της σήμερα (που το φαινόμενο της μεταστροφής απασχολεί ζωτικά τα επιστημονικά φόρα) είναι ότι αγνόησε (α) την ανάμνηση της βαπτισματικής θεολογίας που εκπροσωπείται πολύ πιο πληθωρικά στα βιβλικά κείμενα από ό,τι η ευχαριστιακή ενώ επίσης (β) λησμόνησε και την λειτουργία πριν/μετά τη Λειτουργία μέσω της μαρτυρίας και της διακονίας των «πτωχών και καταφρονεμένων». Το ίδιο το Μυστήριο της Ευχαριστίας σε αυτή τη δεκαετία δεν προσεγγίζεται ως ενεργής ανάμνηση αλλά ως πρόληψη των τελικών Εσχάτων.
4. «Σχολή Αγουρίδη»: Από τη δεκαετία του 60 και του 70 (περίοδος ψυχρού πολέμου) κυριαρχεί στην ελληνική Βιβλική Επιστήμη η μορφή του θεωρούμενου ως Πατριάρχη της σύγχρονης ορθόδοξης Ερμηνευτικής Σ. Αγουρίδη. Ο εκ Πόντου καταγόμενος Καθηγητής μαζί με τον Γ. Γαλίτη αρχικά διδάσκουν στη Θεσ/νίκη και μετά στην Αθήνα. Αυτός, με υφηγεσία στον Α’ Ενώχ (1958), μεταφράζει τα Απόκρυφα της Π.Δ. και κάνει γνωστό το κίνημα του αποκαλυπτισμού. Ιδρύει το διεθνές βιβλικό περιοδικό *ΔΕΛΤΙΟ ΒΙΒΛΙΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ* και διοργανώνει αντίστοιχα Συνέδρια με επίκεντρο κατεξοχήν βιβλία της Κ.Δ. (και όχι της Π.Δ.). Πρόκειται για μια ισχυρή προσωπικότητα με κοινωνική δράση που εμπνέει αρκετούς μαθητές, οι οποίοι θα διακριθούν κατόπιν στη διεθνή σκηνή είτε στον χώρο της Κριτικής του Κειμένου (Καραβιδόπουλος μέλος της συντακτικής επιτροπής της Nestle-Aland) είτε στον χώρο της ευχαριστιακής Θεολογίας και της Ιεραποστολικής (Βασιλειάδης-Πατρώνος) είτε στη Δογματική (Ν. Ματσούκας[[68]](#footnote-68)). Αυτοί με τη σειρά τους, αποδομώντας τις προκαταλήψεις που υπήρχαν στη Δύση απέναντι στους Έλληνες ερμηνευτές ως απλούς αναμασητές των πατερικών Σειρών, θα δώσουν τη σκυτάλη στους νεότερους Καθηγητές της Κ.Δ.. Ταυτόχρονα στην Αθήνα διδάσκουν γνωστοί διεθνώς Παλαιοδιαθηκολόγοι με συνεισφορά σε έγκριτα Λεξικά και άλλες σειρές (Ν. Μπρατσιώτης, Η. Οικονόμου). Ο Ι. Παναγόπουλος, μέσω της φιλίας του με τον κορυφαίο Καινοδιαθηκολόγο στη Γερμανία Μ. Hengel, επίσης θα ανοίξει ορίζοντες. Δυστυχώς αρκετοί Βιβλικοί απεβίωσαν πρόωρα τη δεκαετία του 80 και 90 («αμερικανοτραφής»[[69]](#footnote-69) Γ. Τσάκωνας, «γαλλοτραφής» Γ. Γρατσέας με έντονη «προφητική» - κοινωνική ευαισθησία, «γερμανοτραφείς» Ι. Παναγόπουλος, Π. Ανδριόπουλος).
5. Πλέον το κείμενο εκάστου βιβλίου της Κ.Δ. αντιμετωπίζεται συγχρονικά ως «ένα ενιαίο σύμπαν» (text = υφαντό) ενώ επιστρατεύεται και η ρητορική τέχνη, η οποία συνιστούσε μαζί με τη γραμματική και τη διαλεκτική, απαραίτητη προπαιδεία για την ερμηνευτική. Βεβαίως στην Ανατολή η διάκριση ιστορικού Ιησού και Χριστού της πίστεως ουδέποτε ταλάνισε την αυτοσυνειδησία της όσο η «κατηχητική»-ηθικιστική κατάχρηση «τεμαχίων» της Βίβλου ή/και η μετατροπή της σε θεραπαινίδα της Δογματικής. Ο Α. Δεσπότης σημειώνει[[70]](#footnote-70): «Ἡ μεγάλη στροφὴ συντελέσθηκε στὴ δεκαετία τοῦ 1970 μὲ πρωτεργάτες ἀγγλοσάξονες ἑρμηνευτές, οἱ ὁποῖοι ὅπως ὁ P. Minear ἀλλὰ καὶ ἡ *Society of Biblical Literature* μὲ τὸ Σεμινάριο καὶ τὸ περιοδικό της *Semeia*σηματοδότησαν τὴν ἀλλαγὴ τοῦ παραδείγματος ἐργασίας στὴ βιβλικὴ ἑρμηνευτική. Χαρακτηριστικὸ τῆς νέας ἐποχῆς στὴν ἔρευνα εἶναι ὅτι ἐγκαταλείπεται ὁ παραδοσιακὸς τρόπος κατατεμαχισμοῦ τοῦ κειμένου σύμφωνα μὲ τὶς ἀρχὲς τῆς φιλολογικῆς κριτικῆς (Literarkritik). Ἑπομένως, τὸ κείμενο ἐξετάζεται πλέον στὴν τελική του μορφή, ὡς ὅλο, καὶ ὁ ἐρευνητὴς πρέπει νὰ ἀναζητήσει ὄχι τόσο τὴν προϊστορία τοῦ κειμένου ἢ τὴ σημασία τὴν ὁποία εἶχε αὐτὸ στὰ χείλη τοῦ ἱστορικοῦ Ἰησοῦ (μεθοδολογικὴ προσέγγιση τῆς Σχολῆς τοῦ Bultmann) ὅσο τὸ νόημα ποὺ αὐτὸ ἔχει ἐντὸς τῶν συμφραζομένων τοῦ αὐτοῦ ἔργου. Ἑπομένως, φυσικό ἦταν στὴ δυτικὴ ἔρευνα νὰ ἐμφανισθοῦν νέες ἐργασίες στὶς ὁποῖες ἡ μεθοδολογικὴ βάση εἶχε νὰ κάνει μὲ θεωρίες ποὺ ἀφοροῦσαν στὴ συγχρονικὴ ἀνάλυση τοῦ κειμένου. Αὐτὲς ποὺ ἐπικράτησαν ἦταν ἡ ρητορικὴ ἀνάλυση, ἡ ἀφηγηματολογία, ὁ ἀποδομισμὸς καὶ κατ᾿ ἐξοχὴν ἡ μέθοδος τῆς ἀνταπόκρισης τοῦ ἀναγνώστη. Οἱ μέθοδοι αὐτοὶ μεταφέρθηκαν ἀπὸ τὶς σπουδὲς τῆς λογοτεχνίας στὴν ἔρευνα τῆς Καινῆς Διαθήκης. Ἰδίως ἡ τελευταία ὄντας δημιούργημα κυρίως τῶν γερμανόφωνων Hans Robert Jauss καὶ Wolfang Iser ἔγινε ἀπὸ τὶς πλέον χρησιμοποιούμενες μεθόδους στὴ γερμανικὴ σχολὴ βιβλικῆς ἑρμηνείας. Στην αρχή η «ἑλληνικὴ ἐκπροσώπηση στὴν ἔρευνα τῶν κειμένων ἐπὶ τῆ βάσει τῶν νέων παραδειγμάτων ἐργασίας τόσο στὸ χῶρο τῆς φιλολογίας ὅσο καὶ τῆς θεολογίας εἶναι πολὺ περιορισμένη. Ἄσχετα ἀπὸ τὸ ἐὰν καὶ κατὰ πόσον οἱ μέθοδοι αὐτοὶ μποροῦν νὰ ἐγγυηθοῦν μία ἐπιστημονικὴ προσέγγιση τοῦ κειμένου, τὸ εὐτύχημα εἶναι ὅτι τὸ ἐνδιαφέρον στὴ βιβλικὴ ἑρμηνευτικὴ μετατοπίστηκε ἀπὸ τὸν τρόπο κατατεμαχισμοῦ τοῦ κειμένου στὸ κείμενο καθ᾿ αὐτό». Ο ίδιος ερευνητής[[71]](#footnote-71) αποδεικνύει πόσο πλησίον της Νέας Παύλειας Προοπτικής βρέθηκαν Έλληνες μελετητές του Παύλου ήδη από τις δεκαετίες του 60-70 καθώς προσέγγιζαν τον απόστολο των εθνών όχι μέσω της οπτικής του Αυγουστίνου και του Λουθήρου αλλά κυρίως μέσω του Ι. Χρυσοστόμου που απεμπολούν κάθε δαιμονοποίηση της Π.Δ. και του Ιουδαϊσμού ενώ τονίζουν και την ελευθερία επιλογής του ανθρώπου.
6. «Σχολή Καραβιδοπούλου-Χόφιους»: Πλέον και στις δύο Θεολογικές Σχολές της Ελλάδος υπάρχουν πολλοί βιβλικοί, αρκετοί εκ των οποίων, μαθητές του Ι. Καραβιδοπούλου, έκαναν μεταπτυχιακές σπουδές στην Τυβίγγη και μάλιστα κοντά στον Χόφιους (πατ. Ι. Σκιαδαρέσης, Χρ. Καρακόλης, κά.).[[72]](#footnote-72). Συνδυάζουν λατρευτική ζωή με παρουσία και απήχηση στο διεθνές περιβάλλον, καθώς εκτιμάται εκτός των άλλων και η οικειότητα που διαθέτουν με τη διαχρονία της ελληνικής «γλώσσας» και τη ρητορική. Άλλωστε στον ελληνορρωμαϊκό κόσμο η ερμηνευτική προϋποθέτει την τριάδα «γραμματική – ρητορική - διαλεκτική». Ανάμεσα στους σύγχρονους βιβλικούς ερμηνευτές συγκαταλέγονται και πολλές αξιόλογες γυναίκες με διεθνή αναγνώριση. Πλέον η ορθόδοξη ερμηνευτική, παρά την οικονομική κρίση, εκπροσωπείται σε όλα τα φόρα (Colloquium Paulinum, Johanneum, SNTS, SBL) ενώ το 2018 θα διοργανωθεί για πρώτη φορά στην Αθήνα το Συνέδριο της SNTS. Δυστυχώς το μοναδικό *ΔΕΛΤΙΟ ΒΙΒΛΙΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ* έπαψε να λειτουργεί ως εξειδικευμένο *Βιβλικό Περιοδικό* παρότι εκτός της Θεσ/νίκης και στην Αθήνα λειτουργούν Σεμινάρια Biblicum και exegeticum, ενώ και στην Ακαδημία του Βόλου ιδρύθηκε ειδικό Ινστιτούτο.
7. Όσον αφορά στην άποψη της ορθόδοξης Εκκλησίας αναφορικά με την ερμηνεία του Λόγου του Θεού χαρακτηριστική η Ομιλία του Πατριάρχη Βαρθολομαίου το 2008 στη Σύνοδο των Επισκόπων της Ρωμαιοκαθολικής Εκκλησίας. Είναι η εποχή κατά την οποία ο πάπας Βενέδικτος στην Εισαγωγή του βιβλίου του για τον Ιησού από τη Ναζαρέτ[[73]](#footnote-73) σχετικοποιεί την ιστορικοκριτική μέθοδο και τάσσεται υπέρ της «Κανονικής Προσέγγισης». Εισάγει μια «ερμηνευτική των αισθήσεων», η οποία θα μπορούσε να συμπληρώσει αυτή (την ερμηνευτική) της υποψίας και της ανάμνησης, αφού συνιστά τη μέση οδό μεταξύ λογικής και διαίσθησης. Ο λόγος του Θεού δεν εντοπίζεται μόνο στη Βίβλο αλλά και στην εικόνα αλλά και τα Μυστήρια της Εκκλησίας[[74]](#footnote-74): *Ειδικότερα, θα θέλαμε να επικεντρωθούμε σε τρεις όψεις του θέματος, δηλαδή: στην ακοή και το κήρυγμα του Λόγου του Θεού μέσα από τις Γραφές, στην θέαση του Λόγου του Θεού στην φύση και πάνω από όλα στην ομορφιά των εικόνων, και τέλος στο άγγιγμα και στη μέθεξη του Λόγου του Θεού στην κοινωνία των αγίων και στην μυστηριακή ζωή της Εκκλησίας*. [….] *Κάνοντας αυτό, επιδιώκουμε να αντλήσουμε υλικό από την πλούσια Πατερική παράδοση, που χρονολογείται στις αρχές του τρίτου αιώνα και αναπτύσσει μια διδασκαλία περί των πέντε πνευματικών αισθήσεων. Διότι, η ακοή του Λόγου του Θεού, η θέαση του Λόγου του Θεού, και η αφή του Λόγου του Θεού είναι όλοι τρόποι αντίληψης του μοναδικού θεϊκού μυστηρίου.* *Βασισμένος στις Παροιμίες 2, 5 σχετικά με «την θεία δύναμη της αισθήσεως» (αίσθησις) ο Ωριγένης Αλεξανδρείας σημειώνει: Η αίσθηση αυτή αναπτύσσεται ως όραση για την βαθιά σκέψη περί άϋλων μορφών, ως ακοή για την διάκριση των φωνών, ως γεύση για την απόλαυση του ζωντανού άρτου, ως οσμή για το γλυκό πνευματικό άρωμα, και αφή για τον χειρισμό του Λόγου του Θεού, ο οποίος συλλαμβάνεται από κάθε δύναμη της ψυχής. Οι πνευματικές αισθήσεις περιγράφονται ποικιλοτρόπως, ως «πέντε αισθήσεις της ψυχής», ως «θείες» ή «εσωτερικές δυνάμεις» και ακόμη ως «δυνάμεις της καρδιάς» ή «της σκέψης». Η διδασκαλία αυτή ενέπνευσε την θεολογία των Καππαδοκών (ειδικότερα του Βασιλείου του Μεγάλου και του Γρηγορίου Νύσσης), τόσο όσο [τους ενέπνευσε] και η θεολογία των Πατέρων της Ερήμου (πιο συγκεκριμένα του Ευάγριου του Ποντικού και του Μακαρίου του Μεγάλου).* Βεβαίως για την ορθόδοξη Εκκλησία σε ένα περιβάλλον έντονα «ειδωλολατρικό» αποτελεί αίτημα η ανάγνωση της Π.Δ. στην κυριακάτικη Σύναξη όπως και γενικότερα η μεταφορά του άμβωνα και πάλι στο κέντρο της λειτουργικής ζωής[[75]](#footnote-75).
8. Ο προαναφερθείς στην Εισαγωγή Martin Hengel στις απαρχές του 21ου αι. και έχοντας αποδείξει ότι στην εποχή της παρουσίας του Ι. Χριστού δεν ισχύει καμιά πολεμική ή/και διαλεκτική σχέση μεταξύ Ελληνισμού και Ιουδαϊσμού αφού και η Ιερουσαλήμ ήταν «ελληνική πόλη» προτείνει τα εξής πολύ σημαντικά στοιχεία σε όσους ασχολούνται με τη βιβλική ερμηνευτική: α) *Ότι είναι νέο δεν είναι αληθινό και ό,τι είναι αληθινό δεν είναι νέο!* Αντί να αναλωνόμαστε με το Πρόβλημα της *Πηγής των Λογίων, την οποία δεν διαθέτουμε σε κείμενο,* θα έπρεπε να εκτείνουμε το βεληνεκές της έρευνας και προς τα «πίσω», τον 2ο αι. π. Χ., και προς τα εμπρός τον 2ο αι. ακόμη και τον 3ο αι. μ. Χ.. Αυτό σημαίνει μελέτη της Μεταφράσεως και της Θεολογίας των Ο’, που έχουν επηρεάσει άμεσα τους συγγραφείς της Κ.Δ.. και ταυτόχρονα σπουδή των Αποστολικών Πατέρων που διακατέχονται από το πνεύμα των Ποιμαντικών επιστολών και άλλων κειμένων της Κ.Δ. όταν μάλιστα διαθέτουμε και το νέο κριτικό κείμενο της Γοττίγκης. β) Τασσόμενος υπέρ της αντικατάστασης της ιστορικοκριτικής μεθόδου από την φιλολογική ιστορική, ωθεί σε διαδραστικότερη συνεργασία μέσω σεμιναρίων και έκδοσης λεξικών με τους φιλολόγους και τους «φιλοσόφους» που ασχολούνται με μορφές με θρησκευτική σκέψη όπως ο Πλούταρχος ή Μάξιμος Τύρου (1ος – 3ος αι. μ.Χ.). γ) Ο ερμηνευτής, έχοντας πάντα υπόψη του τις ιουδαϊκές ρίζες της Πρώτης Κοινότητας, οφείλει πάντα να είναι χριστιανός θεολόγος και να αναζητά το *καινό* που κόμισε ο Χριστιανισμός. Χριστολογία και Σωτηριολογία είναι οι βάσεις της ανθρωπολογίας και της ηθικής (και όχι το αντίστροφο). Κρίνω τα συγκεκριμένα λόγια εξόχως σημαντικά καθώς σήμερα είναι έντονη η τάση (στο πλαίσιο του πλουραλισμού ίσως και ως αντίδραση στον αντισημιτισμό – αντιουδαϊσμό των ναζιστικών κινημάτων) να θεωρούνται και ο Κύριος και ο απ. Παύλος απλώς ως αναμορφωτές του λαού τους.
9. Πλέον και η ακαδημαϊκή ερμηνευτική δεν περιορίζεται στα φιλολογικά έργα της αρχαιότητας που περιέχονται στο γνωστό πλέον σε όλους μας TLG[[76]](#footnote-76) αλλά εν πολλοίς προέρχονται από μια περιορισμένη αριστοκρατία του πνεύματος που ήξερε να διαβάζει και να γράφει. Ανοίγεται στις επιγραφές και εξετάζει όλο το αρχαιολογικό υλικό[[77]](#footnote-77) για να αποκωδικοποιήσει την κραυγή αγωνίας του απλού ανθρώπου που αναζητά λύση στο πρόβλημα του θανάτου και να αναζητήσει λύση στην αγωνία. Αυτή προέρχεται, όπως επισημαίνει ο Tillich[[78]](#footnote-78) από «τη συνείδηση των πεπερασμένων ορίων μας (Θεός παντοδύναμος) της αρνητικότητας της εγκόσμιας προσωρινότητας (Θεός αιώνιος), τις ανασφάλειες των τοπικών περιορισμών (Θεός πανταχού παρών) την αγωνία της αμφιβολίας και του παραλόγου (Θεός παντογνώστης)». Άλλωστε η θρησκεία δεν εκδηλώνεται μόνο στο πεδίο της ηθικής με τη μορφή της απόλυτης βαρύτητας της ηθικής απαίτησης, ούτε μόνο στο πεδίο της γνώσης με τη μορφή της ενθουσιώδους διερεύνησης της έσχατης πραγματικότητας αλλά και στο πεδίο της αισθητικής με τη μορφή της ακόρεστης επιθυμίας για την εμπειρία της έσχατης αίσθησης των πραγμάτων»[[79]](#footnote-79). Όπως αποδεικνύεται και σήμερα σε καιρούς κρίσης, η βιβλική ερμηνευτική σε συνδυασμό με την παρατηρούμενη αναβίωση της ανάγκης της μεταστροφής μέσω της επανα*κατήχησης* και της *ανάμνησης* του βαπτίσματος και σε συναλληλία με την μύηση στην πίστη μέσω της Ευχαριστίας έχει την αστείρευτη δυνατότητα να τροφοδοτεί την ανθρώπινη ύπαρξη και κοινότητα με αληθινή τροφή και ελπίδα μακρινά από ανθρώπινες ουτοπίες και οράματα. Κι ας μην λησμονούμε εμείς οι ερμηνευτές ότι ο καλύτερος υπομνηματισμός των καινοδιαθηκικών έργων πραγματοποιείται μέσω της ίδιας μας της ζωής, της μαρτυρίας του Κυρίου και της διακονίας του «άλλου»: *πάντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι περιφέροντες* (Β’Κορ. 4, 10). Ίσως μόνον τότε θα πάψει στο νεοελληνικό λεξιλόγιο το «βιβλικός» να είναι συνοδευτικό της καταστροφής….

1. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον υποψ. Διδάκτορα Δημ. Αλεξόπουλο και τον μεταδιδάκτορα Π. Σταματόπουλο για τις σκέψεις με τις οποίες εμπλούτισαν τον προβληματισμό για τη Θεολογική Σχολή στο Πανεπιστήμιο του Μέλλοντος. [↑](#footnote-ref-1)
2. La Condition postmoderne: Rapport sur le savoir (Η μεταμοντέρνα κατάσταση: Αναφορά για τη γνώση) - Jean-François Lyotard, *La condition postmoderne: rapport sur le savoir*, Paris: Minuit, 1979. Στο παρόν χρησιμοποιούμε την μετάφραση του Κ. Παπαγιώργη: Jean-François Lyotard, *Η μεταμοντέρνα κατάσταση*, Αθήνα: Γνώση, 2008 (β´έκδοση). [↑](#footnote-ref-2)
3. Prof. Dr. Mirjam Schambeck (Freiburg) *«Για ποιον λόγο οι μετανεωτερικές κοινωνίες δεν μπορούν να αρνηθούν το Μάθημα των Θρησκευτικών – Θρησκειοπαιδαγωγική θεώρηση και παραδείγματα https://eclass.uoa.gr/modules/document/?course=SOCTHEOL170* [↑](#footnote-ref-3)
4. Κ. Παπαπέτρου, *Είναι η Θεολογία Επιστήμη; Δοκίμιον*, Αθήναι 1970. [↑](#footnote-ref-4)
5. Για τις Βιβλικές σπουδές στην Ελλάδα βλ. Η. Οικονόμου, *Bibel und Bibelwissenschaft in der orthodoxen Kirche*, SBS 81, Stuttgart: Katholisches Bibelwerk 1976. Ι.Δ.Καραβιδόπουλου, Οι Βιβλικές σπουδές στην Ελλάδα. Σύντομη ιστορική αναδρομή-Μελλοντικές προοπτικές. *ΔΒΜ* 4 (1985) 73-87. του ιδίου *Ελληνική Βιβλιογραφία του 20ου Αιώνα (1900-1995),* Θεσσαλονίκη: Πουρναρά 1997. του ίδιου, Η ερμηνεία της Κ.Διαθήκης στην Ορθόδοξη Εκκλησία, *Βιβλικές Μελέτες B΄* (Θεσσαλονίκη: 2000), 11-30. Σ. Αγουρίδη, Η ορθόδοξη Εκκλησία και η σύγχρονη Βιβλική Έρευνα. *ΔΒΜ* 17 (1998), 109-28. I. Παναγόπουλου, Η εν Ελλάδι βιβλική επιστήμη σήμερον, *ΓΠ* 57 (1974), 22-41. Βλ. πλούσια aρθρογραφία Χ. Καρακόλης, Ἡ καινοδιαθηκικὴ Επιστήμη στὴν Ὀρθόδοξη Ἐκκλησία καὶ Θεολογία. Ἀνάγκη καὶ πρόκληση μιᾶς συνθέσεως, *Διακονία καὶ Λόγος, Χαριστήριος Τόμος πρὸς τιμὴν τοῦ Ἀρχιεπισκόπου Ἀθηνῶν καὶ Πάσης Ἑλλάδος Χριστοδούλου*, έκδ. Γ. Γαλίτης, Π. Δρακάτος, Ἐ. Θεοδώρου, Χρ. Κρικώνης, Μ. Μακράκης, Γ. Μαντζαρίδης, Ἰ. Μαρκαντώνης, Ν. Ματσούκας, Σ. Πάνου, Γ. Πατρῶνος, ἐκδ. Ἁρμός, Ἀθήνα 2004. Βλ. επίσης το αφιέρωμα *Ἡ Ἁγία Γραφὴ στὴν Ὀρθόδοξη Παράδοση* στα τεύχη 2 και 4 του περιοδικού Θεολογία 2014: http://www.ecclesia.gr/greek/press/theologia/index.asp . [↑](#footnote-ref-5)
6. Eine junge theologische Disziplin in der Kirche, *Neutestamentliche Wissenschaft. Autobiographische Essays aus der Evangelischen Kirche,* Eve-Marie Becker (Hrsg), Tuebingen und Basel: A. Francke 2003, 18-29. [↑](#footnote-ref-6)
7. ### Πρόκειται για ένα έργο που ασχολείται με έναν εκκλησιαστικό συγγραφέα συνόμιλο του Ι. Χρυσοστόμου, που έζησε έναν αιώνα μετά τον Ωριγένη και αιώνες μετά τη συγγραφή των καινοδιαθηκικών βιβλίων (350-428 μ.Χ.). Είναι επίσης πολυγραφώτατος, έζησε «λιτόν και φιλόσοφον βίον» και καταδικάστηκε από την Ε’ Οικουμ. Σύνοδο (553) μαζί με τον χαλκέντερο ερμηνευτή. Η διατριβή του μορφοϊστορικού Ερμηνευτή φαίνεται σε πρώτη ανά*γνωση* μάλλον άσχετη με την έδρα της Ερμηνείας της Καινής Διαθήκης που κατέλαβε στο Marburg. Γι’ αυτό άλλωστε σκοπίμως αγνοούνταν ενώ αντιθέτως τονιζόταν υπέρμετρα η επίδραση στο έργο του τού υπαρξιστή φιλοσόφου M. Heidegger. Σήμερα, όμως, ανακαλύπτεται ο μεγάλος βαθμός της επίδρασης που άσκησε στο έργο του «Ιστορία των Συνοπτικών Ευαγγελίων» η εξηγητική μέθοδος του Θεοδώρου, η οποία συνίσταται στη «συνεπή εφαρμογή των φιλολογικών και ιστορικών κανόνων [...] που τον οδήγησαν στη μονομερή πολλές φορές υπερτίμηση της ιστορικής έννοιας» όπως τονίζει ο Ι. Παναγόπουλος (*Η Ερμηνεία της Αγίας Γραφής στην Εκκλησία των Πατέρων. Τόμος Β’*, Αθήνα: Άθως 2004, 195-6), βιβλικός ερμηνευτής που επίσης ανάλωσε την τελευταία δεκαετία της ζωής του στην *Ερμηνεία των Πατέρων*, καθώς διέκρινε ότι αυτή μπορεί να είναι η συμβολή ενός ορθοδόξου εξηγητή στην σύγχρονη Ερμηνευτική. Άλλωστε και ο πολύς Μ. Hengel, ο οποίος κοιμήθηκε πρόσφατα και ώθησε τον κυρό Παναγόπουλο στην ανωτέρω εργασία, επισημαίνει ότι το πεδίο έρευνας του βιβλικού ερμηνευτή φθάνει μέχρι και τον 3ο αι. μ.Χ. (πρβλ. το άρθρο του [Aufgaben Der Neutestamentlichen Wissenschaft](https://www.cambridge.org/core/journals/new-testament-studies/article/aufgaben-der-neutestamentlichen-wissenschaft/1A05BC466E5EF5DE9F148F61BBA3EC52), *New Testament Studies* 40 [1994] 321-357).

   [↑](#footnote-ref-7)
8. Είναι χαρακτηριστικό ότι τα περισσότερα εξειδικευμένα Περιοδικά, των οποίων τα νέα τεύχη εκτίθενται συνήθως στον προθάλαμο των Βιβλιοθηκών, αφορούν στη Βίβλο. Επίσης *κάθε χρόνο* πραγματοποιούνται πολυπληθή συνέδρια από τρεις τουλάχιστον φορείς (EABS, SNTS, SBL) με πολλά ταυτόχρονα σεμινάρια ενώ πολυεισδή είναι και τα ηλεκτρονικά μέσα (λογισμικά [Logos, Bible Works]-ιστότοποι-ιστοσελίδες) που σχετίζονται με τη Βίβλο. [https://academic.logos.com/using-secondary-literature-in-nt-research/#comments](https://academic.logos.com/using-secondary-literature-in-nt-research/" \l "comments) [↑](#footnote-ref-8)
9. *Die Predigt Jesu vom Reiche Gottes*, Göttingen 1900. [↑](#footnote-ref-9)
10. Μάλιστα ο Harnack συνέγραφε τις Ομιλίες του Κάιζερ. «Υπήρχε η αίσθηση ότι μια τέτοια Βασιλεία απαιτούσε ακριβώς το αίσθημα της αλληλεγγύης και της αυτοθυσίας που προκαλούσε ο πόλεμος». Βλ. Τ. Χιλ, *Η Ιστορία του Χριστιανισμού*. Μτφρ. Β. Αδραχτάς, Π. Τριανταφυλλοπούλου, Α. Καρυώτογλου, Αθήνα: Ουρανός 2010, 421. [↑](#footnote-ref-10)
11. Αυτός ισχυριζόταν ότι εφόσον η ουσία του Χριστιανισμού συνίσταται την εσωτερική και ατομική πραγματοποίηση των ευαγγελικών αρχών στην ψυχή, δεν είναι απαραίτητη η Εκκλησία. [↑](#footnote-ref-11)
12. Καταλυτικό ρόλο στη βιβλική επιστήμη της Ρωμαιοκαθολικής Εκκλησίας διαδραμάτισε ο Δομινικανός M.J. Lagrange (1890: Ecole Biblique, 1892: Revue Biblique, 1902: Etudes Biblique). Βλ. J. S. Kselman-R. D. Witherup, Modern New Testament Criticism, New Jerome Biblical Commentary, (Ed. R.E. Brown *The New Jerome Biblical Commentary,* R.R.Brown, J.A.Fitzmyer, R.E.Murphy (ed.), Great Britain: G. Charman 1989, 1130-1145. [↑](#footnote-ref-12)
13. Πρβλ. Σ. Δεσπότης, *Ο Ιησούς ως Χριστός και η Πολιτική Εξουσία στους Συνοπτικούς Ευαγγελιστές*, Αθήνα: Άθως 2006, 16-17. [↑](#footnote-ref-13)
14. Ο επιφανής [Αλσατός](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%91%CE%BB%CF%83%CE%B1%CF%84%CE%AF%CE%B1) προτεστάντης, [θεολόγoς](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%98%CE%B5%CE%BF%CE%BB%CE%BF%CE%B3%CE%AF%CE%B1), [φιλόσοφος](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%A6%CE%B9%CE%BB%CE%BF%CF%83%CE%BF%CF%86%CE%AF%CE%B1), [ιατρός](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%99%CE%B1%CF%84%CF%81%CE%B9%CE%BA%CE%AE) και ιεραπόστολος ήταν και μουσικολόγος με προτίμηση στον Μπαχ. [↑](#footnote-ref-14)
15. R.H. Charles (1855-1931), The Apocrypha and the Pseudepigrapha (1913. πρβλ. του ιδίου *Υπόμνημα στην Αποκάλυψη* ICC [1920]). Ήδη έχει εκδοθεί το έργο του A. Deissmann (1866-1937), Papyri and Inscriptions (Ger 1895, Eng 1901) και ακολουθεί το πολύ γνωστό H.L. Strack-P. Billerbeck, Kommentar zum Neuen Testament (1922-1961). Πρβλ. επίσης G. Dalman (1855-1941), The Words of Jesus (Ger 1898 Eng 1902), J. Jeremias The Parables of Jesus (1947/ 1954), The Eucharistic Words of Jesus (1949/ 1955). [↑](#footnote-ref-15)
16. Βλ. Ε.Ι. Κωνσταντινίδη, *Τα Ευαγγελικά, Το πρόβλημα της μεταφράσεως της Αγίας Γραφής εις την νεοελληνικήv και τα αιματηρά γεγονότα του 1901*, Αθήνα 1975 και Γ.Δ. Μεταλληνού, *Το ζήτημα της μεταφράσεως της Αγίας Γραφής εις την Νεοελληνικήv κατά τον ΙΘ΄ αι*., Αθήνα 1977. [↑](#footnote-ref-16)
17. Ρ. Σταυρίδη-Πατρικίου, *Η διαμάχη για τη γλώσσα, Ελλάδα: 20ος αι. 1900-1910*, Β΄Τόμος, Αθήνα: Καθημερινή 2017, 40-54, εδώ 52: *Το διακύβευμα δεν ήταν η δημοτική, αλλά η μετάφραση των Ευαγγελίων, άρα η ίδια η ελληνική γλώσσα ως αυταξία. Το γεγονός ότι η Καινή Διαθήκη και η Μετάφραση των Ο’(Εβδομήκοντα) της Παλαιάς Διαθήκης εξακολουθούσαν να διαβάζονται στη γλώσσα που γράφτηκαν δηλ. στην ελληνική, έδινε στα ελληνικά κείμενα μια διαμφισβήτητη πρωτοκαθεδρία. Αν άλλαζε η γλώσσα τους θα εξισώνονταν με τα κείμενα που ήταν μεταφρασμένα στις λατινικές και τις σλαβικές γλώσσες*. [↑](#footnote-ref-17)
18. T.W. Gallant, *Νεότερη Ελλάδα. Από τον Πόλεμο της Ανεξαρτησίας μέχρι τις Ημέρες μας*. Μτφρ. Γ. Σκαρβέλη, Επιστ. Εεπιμέλεια: Δ. Λαμπροπούλου και Κ. Γραδίκα, Αθήνα: Πεδίο 2017, 156 και 262. [↑](#footnote-ref-18)
19. Μεταφρασμένα κυκλοφορούνταν μόνον τα βιβλία των Ψαλμών και της Αποκαλύψεως προκειμένου να μεταγγισθεί ελπίδα στους υπόδουλους. Επίσης δεν πρέπει να λησμονείται και το υπομνηματιστικό έργο του αγ. Νικοδήμου του Αγιορείτη. Πρβλ. A. Despotis, Orthodox Biblical Exegesis in the Early Modern World (1490-1750), *The New Cambridge History of the Bible From 1450-1750,* E. Cameron (Ed.), Cambridge University Press 2016, 518-531. [↑](#footnote-ref-19)
20. Εκείνη την περίοδο ο εκ Σίφνου ορμωμένος εισηγητής του τρισύνθετου του ανθρώπου Α. Μακράκης (1831-1905), μέσω της *Σχολής του Λόγου,* υπομνημάτισε ολόκληρη την Καινή Διαθήκη, αντιγράφοντας γαλλικά υπομνήματα. Ας μη λησμονείται ότι η διάδοση της Βίβλου τον 19ο αι. από «ιεραποστόλους» κατεξοχήν Αμερικανούς είχε ευεργετικές επιδράσεις στη θέση και την παιδεία της γυναίκας. Πρβλ. Π. Θαναηλάκη. Η συμβολή των μισιοναρικών σχολικών εγχειριδίων στα πρώτα βήματα της γυναικείας εκπαίδευσης στην Ελλάδα κατά τον 19ο αιώνα», *Παιδαγωγικός Λόγος*, 2/2011, σσ. 47-64. Ι. Παχουνδάκης, «Η δημιουργία δημόσιας ταυτότητας των Ευαγγελικών στην Ελλάδα μέσω της παιδείας από το 1821 και μετά. Η εκπαιδευτική και εκδοτική δραστηριότητα των Διαμαρτυρομένων στην Ελλάδα», *Ταυτότητες στον Ελληνικό Κόσμο. Από το 1204 έως σήμερα*, Πρακτικά Δ΄ Ευρωπαϊκού Συνεδρίου Νεοελληνικών Σπουδών στο (Επιμ Κ. Δημάδης), Γρανάδα 2010 609-627. [↑](#footnote-ref-20)
21. Ι.Α. Τσεβά, Η προσφορά της Βιβλικής Εταιρίας στην Ευαγγελική Εκκλησία της Ελλάδος, *Η Μετάφραση της Βίβλου στην Εκκλησία και στην Εκπαίδευση*, Επιμ. Β. Σταθοκώστα. Αθήνα: Ελληνική Βιβλική Εταιρία 2015, 38-46, 40. [↑](#footnote-ref-21)
22. R. Huning, Von der Verbotenen Bibel zu den neuen Räumen für das Wort Gottes. Konsequenzen aus dem Offenbarungsverstaendnis des Konzils, *BiKi* 70 (2015) 64-70, εδώ 67-68. [↑](#footnote-ref-22)
23. Το πρόβλημα της ανάγνωσης των καινοδιαθηκικών περικοπών κατά τη λατρεία και στη δημοτική, όπως και η «μετάφραση» των λατρευτικών ύμνων σε αυτήν απασχόλησαν έντονα την Ελλαδική Εκκλησία και στις απαρχές της β’ χιλιετηρίδος κατόπιν και πρωτοβουλίας του λόγιου ιεράρχου Νικοπόλεως Μελετίου. [↑](#footnote-ref-23)
24. [Α. Αρσενάκης,](https://draft.blogger.com/null)Ο Ιωακείμ Γ΄ ως Αρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως κατά τη δεύτερη πατριαρχία του (1901-1912).https://panorthodoxcemes.blogspot.gr/2016/04/blog-post\_29.html. [↑](#footnote-ref-24)
25. Αρχιμ. Α. Σιαμάκη, Πῶς ἐκπονήθηκε ἡ πατριαρχικὴ ἔκδοσι τῆς Καινῆς Διαθήκης; <http://www.symbole.gr/bible/txtbi/780-ntecpa>: [↑](#footnote-ref-25)
26. Από το 1904 η Βιβλική Εταιρεία Βρετανείας και εξωτερικού εγκατέλειψε το Παραδεδομένο Κείμενο. [↑](#footnote-ref-26)
27. Διονυσίου ᾿Ανατολικιώτου, *Πῶς δημιουργήθηκε ἡ ἔκδοσι Νέστλε*  *καὶ γιατί προωθήθηκε.* http://www.symbole.gr/bible/txtbi/781-nestle1: *γιὰ νὰ ἔχῃ μία πλειονοψηφία σ᾿ ἐκεῖνες τὶς περιπτώσεις ὅπου οἱ δύο αὐτὲς ἐκδό­σεις διέφεραν ἡ μία ἀπὸ τὴν ἄλλη, χρησιμοποίησε ταυ­τοχρόνως τὴν ἔκδοσι τοῦ Γουέιμουθ καί, παρο­μοί­ως μὲ τὸν Γουέιμουθ (ὁ ὁποῖος ἐπί­σης παρασκεύασε ἕνα κείμενο ὅπως προ­έκυπτε μέσα ἀπὸ ὅ­λες τὶς ἐκδόσεις ποὺ χρησιμοποίησε ὁ ἴδιος ἀπὸ τὸ 1550* [μέχρι τὴν ἐπο­χή του]*), τοπο­θέ­τησε ἐντὸς τοῦ κειμένου του ἀντι­στοί­χως ἐκείνην τὴν ἐκ­δο­χὴ ποὺ ὑποστηρι­ζό­ταν ἀπὸ τὶς δύο ἐκ τῶν τριῶν ἐκδό­σε­ων ἤ, ὅπου καὶ οἱ τρεῖς διέφεραν ἐντελῶς, τὴν «μέση ἀνάγνωσι», παραπέμποντας τὶς ἄλλες στὶς ὑποσημειώσεις. ἀπὸ τὴν τρίτη ἔκ­δοσι καὶ ἑξῆς ἀντὶ τοῦ Γουέιμουθ χρη­σιμοποίησε κατὰ τὸν ἴδιο τρόπο τὴν ἔκδοσι τοῦ Β. Βάις [Λειψία, 3 τόμοι, 1894-1900], ἡ ὁποία ἐν τῷ μεταξὺ εἶχε ἀποπερατωθῆ, καὶ ἔτσι ἑπομένως τὸ κείμενο ἀπαρτίστηκε προερχόμενο ἀπὸ τὰ HTW* [δηλαδὴ τὶς ἐκδόσεις Γου­έστ­κοτ-Χόρτ, Τί­σενντορφ, καὶ Βάις] *καὶ ἔτσι παρέμεινε Αὐτὴ ἡ σύγκρισι τῶν τριῶν κορυ­φαί­ων ἐκδόσεων παρήγαγε ἕνα κεί­μενο μὲ τὸν πιὸ ἀντικειμενικὸ –ὅσο εἶναι δυνα­τὸν– χαρα­κτῆρα, τὸ ὁποῖο ἔκτοτε γι᾿ αὐτὸν ἀκριβῶς τὸν λόγο θεμελιώνει μία συνεχῶς αὐ­ξα­νό­με­νη κυκλοφορία.* [↑](#footnote-ref-27)
28. Χρ. Καρακόλη, Κριτικές εκδόσεις και μεταφράσεις της Καινής Διαθήκης, *Η Μετάφραση της Βίβλου στην Εκκλησία και στην Εκπαίδευση, Επιμ. Β. Σταθοκώστα*. Αθήνα: Ελληνική Βιβλική Εταιρία 2015 27-37, εδώ 33. [↑](#footnote-ref-28)
29. Καρακόλη, ό.π. 34. [↑](#footnote-ref-29)
30. *Ο Κώδικας των Ευαγγελίων. Εισαγωγή στα Συνοπτικά Ευαγγέλια και Πρακτική Μέθοδος Ερμηνείας τους*, Αθήνα: Άθως 2007, 357-359. [↑](#footnote-ref-30)
31. *Ιερουργείν το Ευαγγέλιο. Η Αγία Γραφή στην Ορθόδοξη Λατρεία*. Πρακτικά Ε΄ Πανελληνίου Λειτουργικού Συμποσίου. Αθήνα: Κλάδος Εκδόσεων της επικοινωνιακής και μορφωτικής Υπηρεσίας της Εκκλησίας της Ελλάδος 2004, 81-92, [↑](#footnote-ref-31)
32. Πρβλ. Λκ. 21, 37-38: *καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὢρθριζεν* *ἐν τῷ ὂρει* [Κολιτσάρας]/ *ἐν τῷ Ἱερῷ* [Αποστολ. Διακονία, Τρεμπέλας] – Πρ. 6, 7: *πολύς τε ὂχλος τῶν* *ἱερέων* [Τρεμπέλας] / *Ἰουδαίων* [Αποστολ. Διακονία, Κολιτσάρας]. [↑](#footnote-ref-32)
33. Π.χ. η 26η από την 25η έκδοση του Nestle-Aland διαφέρει σε 700 σημεία. [↑](#footnote-ref-33)
34. Είναι ενθαρρυντικό το γεγονός ότι η Ακαδημία Θεολογικών Σπουδών Βόλου (ο Μητροπολίτης του οποίου είναι Πρόεδρος της Ελληνικής Βιβλικής Εταιρείας) ίδρυσε *Τομέα Μελέτης της* χειρόγραφης παράδοσης *της Καινής Διαθήκης*. [↑](#footnote-ref-34)
35. Π. Μπούμη, *Οι Κανόνες της Εκκλησίας. Περί του Κανόνος της Αγ. Γραφής*, *Τόμος Πρώτος*. Αθήναι 1992, 31-32. [↑](#footnote-ref-35)
36. H. - J. Fabry, Die erste Bibel der Kirche. Die Septuaginta und ihre Deutsche Übersetzung, *BiKi* 69 (2014) 8-13. [↑](#footnote-ref-36)
37. Π. Νταλλιάνης, Ελληνική Ορθόδοξη Eρμηνευτική και «Kανονική Eρμηνεία» (canonical approach) <http://www.academia.edu/9635242/%CE%95%CE%BB%CE%BB%CE%B7%CE%BD%CE%B9%CE%BA%CE%AE_%CE%9F%CF%81%CE%B8%CF%8C%CE%B4%CE%BF%CE%BE%CE%B7_%CE%95%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CF%85%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE_%CE%BA%CE%B1%CE%B9_%CE%9A%CE%B1%CE%BD%CE%BF%CE%BD%CE%B9%CE%BA%CE%AE_%CE%95%CF%81%CE%BC%CE%B7%CE%BD%CE%B5%CE%AF%CE%B1> [↑](#footnote-ref-37)
38. *Θεολογία* Β΄/ τευχ. 3 (1924) 243-244. [↑](#footnote-ref-38)
39. Δημοσιεύτηκε στην Επιστ. Επετηρίδα της Θεολογικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών το 1937. [↑](#footnote-ref-39)
40. Πρόσφατα (Αθήνα: Άρτος Ζωής 2015) κυκλοφορήθηκε μετεφρασμένη από τον Γ. Βλαντή http://www.artoszois.gr/index.php/b/item/263-2015-12-19-20-40-19 [↑](#footnote-ref-40)
41. Την ίδια δεκαετία εκδίδονται και τα άλλα δύο σημαντικά έργα του συγγραφέα (1941: *Υπόμνημα στο Κατά Ιωάννη* - 1948: *Θεολογία της Κ.Δ).* [↑](#footnote-ref-41)
42. Ν. Γκίπσον, *Ο Κώδικας του Ιησού*, (Μτφρ. Σ. Δεσπότη – Δ. Αλεξόπουλου), Αθήνα: Ουρανός 2015, 23-24 179-181: *Η «Δεύτερη Αναζήτηση» συνεπικουρούνταν από μια σειρά αξιοπρόσεκτων αρχαιολογικών ευρημάτων, όπως η τυχαία ανακάλυψη παπύρων στη Νεκρά Θάλασσα από έναν Βεδουίνο βοσκό. Οι ανακαλύψεις αυτές είχαν αντίκτυπο για τη Βίβλο ανάλογο με εκείνον που είχε για την αιγυπτιακή αρχαιολογία, και τις αιγυπτιακές σπουδές γενικότερα, η ανακάλυψη του τάφου του Βασιλιά Τουνταγχαμών το 1922. Ξαφνικά, η βιβλική αρχαιολογία μετατράπηκε σε «καυτό» θέμα της επικαιρότητας*. […] *Όταν ένας Αιγύπτιος αγρότης, ο επονομαζόμενος Μοχάμεντ Αλ- Σαμάν, ανακάλυψε τυχαία δώδεκα δερματόδετους κώδικες, καθώς έσκαβε στους λόφους κοντά στο χωριό του Νείλου, του Ναγκ Χαμαντί στην άνω Αίγυπτο, το 1945, με μια κίνηση σχεδόν ανέτρεψε το πώς οι ιστορικοί και η κοινή γνώμη εφεξής θα έβλεπαν το Χριστιανισμό. Η συλλογή των πενήντα-δύο κειμένων, προερχόταν στην πλειοψηφία τους από μια αίρεση γνωστή ως Γνωστικισμός, μια πολυποίκιλη «παράταξη» χριστιανικών κοινοτήτων, που άνθισαν δεκαετίες αφότου συγγράφηκαν τα κανονικά Ευαγγέλια (τουτέστιν, μετά το 90 μ. Χ) και παρήκμασαν- ή συνθλίφτηκαν, αναλόγως με ποια οπτική της ιστορίας προτιμά κάποιος- μέσα σε μερικούς αιώνες. Έλαβαν το όνομά τους από την ελληνική λέξη ‘’γνώσις’’, και στην περίπτωσή τους συνιστούν όντως μια ιδιαίτερη και κρυφή γνώση. Η σωτηρία σε αυτή τη θεολογία δεν προερχόταν τόσο από την πίστη στον Ιησού και τη θυσία του στο σταυρό, όσο από ένα είδος της μάθησης που μπορούσε να επιτευχθεί από επίλεκτους λίγους που διέθεταν τη θεϊκή έλλαμψη μέσα τους και έτσι ήταν προικισμένοι με μια μυστική αποκάλυψη. Για τους Γνωστικούς, αυτή η ιδιαίτερη γνώση ήταν κάτι περισσότερο από δύναμη. Ήταν η ίδια η σωτηρία*. [↑](#footnote-ref-42)
43. *Procès-Verbaux du premier congrès de théologie orthodoxe à Athènes. 29 Novembre - 6 Décembre 1936,* επιμ. εκδ. Hamilcar S. Alivisatos Αθήνα: Πυρσός 1939. [↑](#footnote-ref-43)
44. Πρβλ. Π. Κ. Kαραμούζη, *Κράτος, Εκκλησία και Εθνική Ιδεολογία στη Νεώτερη Ελλάδα: Κλήρος, Θεολόγοι και Θρησκευτικές Οργανώσεις στο Μεσοπόλεμο*, (Διατριβή), Αθήνα: Πάντειο Πανεπιστήμιο - Τμήμα Κοινωνιολογίας 2004. Για τη μεταγενέστερη εποχή βλ. Δ. Αρκάδας, Οι *επαγγελματίες της θεολογικής σκέψης: το διδακτικό και ερευνητικό προσωπικό της θεολογικής σχολής Αθηνών από τον μεσοπόλεμο μέχρι σήμερα*, (Διατριβή), Αθήνα: Πάντειο Πανεπιστήμιο - Τμήμα Κοινωνιολογίας 2011. [↑](#footnote-ref-44)
45. Westliche Einflüsse in der Russischen Theologie και Patristics and Modern Theology, *Procès-Verbaux […]*, 212-231 και 238-242. [↑](#footnote-ref-45)
46. Τ. Αναστασιάδης, Ένα Ενδιαφέρον (Ψευδο-) Παράδοξο: Εκσυγχρονισμός και Έλλειψη Ανοχής στην Ορθόδοξη Εκκλησία της Ελλάδος. *Ο Ορθόδοξος Χριστιανισμός στην Ελλάδα του 21ου αι. Ο Ρόλος της Θρησκείας στην Κουλτούρα, την Εθνική Ταυτότητα και την Πολιτική*, (επιμ. Β. Ρουδομέτωφ - Β.Ν. Μακρίδης), Αθήνα:Επίκεντρο 2016, 71-96, 80-86. [↑](#footnote-ref-46)
47. η ρωσική επανάσταση του 1917 οδήγησε στη Δύση Εμιιγκρέδες, οι οποίοι με έδρα το Ινστιτούτο του Αγ. Σεργίου στο Παρίσι, έκαναν γνωστή την Ορθοδοξία στη Δύση. Σύμφωνα με τον Στ. Παπαλεξανδρόπουλο, τέσσερα ρεύματα διακρίνονται στη ρώσικη διασπορά: α. το ρεύμα της πνευματικότητας (Λόσσκυ), β. της ιστορικής εσχατολογίας (Φλωρόφσκυ), γ. της ευχαριστιακής και λατρευτικής εσχατολογίας (Αφανάσιεφ) και δ. της φιλοσοφικής θεολογίας (Βασίλιεφ). Πρβλ. Β. Φανἀρα, *Ηθικής Ιστοριογραφία. Τάσεις και Εκφραστές στην Ελληνική Θεολογία από το 1873 μέχρι σήμερα*. Θεσσαλονίκη: Παλίμψηστον 2006. 84, υποσ. 116. [↑](#footnote-ref-47)
48. Υπήρξαν και σποραδικές φωνές αμφισβήτησης της θεολογίας του. Βλ. Δ. Γ. Αβδελά, Η Θεολογία του π. Γ. Φλωρόφσκυ υπό Αμφισβήτηση: Η Υποτιθέμενη Ουσιοκρατία του Χριστιανικού Ελληνισμού και η σύγχρονη Αιτιοκρατία. https://www.imxa.gr/sfiles/Αβδελάς.pdf [↑](#footnote-ref-48)
49. Ν. Ασπρούλη, *Δημιουργία, Ιστορία, Έσχατα στην σύγχρονη ορθόδοξη θεολογική ερμηνευτική: Από τον Γεώργιο Φλωρόφσκυ στον Ιωάννη Ζηζιούλα,* Διδακτορική Διατριβή.Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο 2016, 56. Είναι αναρτημένη στο Εθνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης. [↑](#footnote-ref-49)
50. Ο τελευταίος, όντας ίσως επηρεασμένος ο ίδιος από τον Φ., εκτιμά και την Εκκλησία ως «συνέχεια» του Χριστού. [↑](#footnote-ref-50)
51. Και τα δύο περιέχονται στο *Αγία Γραφή, Εκκλησία, Παράδοσις*, (Μτφρ. Δ. Γ. Τσάμη), Θεσσαλονίκη: Πουρναρά 1991, 9-50. [↑](#footnote-ref-51)
52. Ό.π. 68. [↑](#footnote-ref-52)
53. Ό.π. 70-71. [↑](#footnote-ref-53)
54. Ό.π. 97-98. [↑](#footnote-ref-54)
55. Westliche Einflüsse in der Russischen Theologie, *Procès-Verbaux […]*, 231. [↑](#footnote-ref-55)
56. Επίσης τον 6ο αι. η φιλοκαλική αναγέννηση εντόπισε τη «βασιλεία του Θεού» όχι εντός της Ιστορίας αλλά στα μύχια της καρδιάς. Έτσι ατόνησε η περιπέτεια της Ερμηνείας ενώ η μελέτη της Γραφής ένεκα και της επιδρομής των μισσιοναρίων στους υπόδουλους Έλληνες θεωρήθηκε ύποπτη για Προτεσταντισμό. [↑](#footnote-ref-56)
57. Πρβλ. Χρ. Καρακόλη, Τα καινοδιαθηκικά υπομνήματα του Παναγιώτη Τρεμπέλα, Θεολογικές Προσωπογραφίες 1: Παναγιώτης Τρεμπέλας: Μεταξύ παράδοσης και ανανέωσης, μεταξύ επιστήμης και ιεραποστολής, Αθήναι: Ι.Μ. Δημητριάδος / Ακαδημία Θεολογικών Σπουδών / Ίνδικτος (υπό έκδοση): Ο Π. Τρεμπέλας δεν είχε σπουδάσει στην Εσπερία και δεν γνώριζε τη γερμανική γλώσσα και άρα και τις εξελίξεις στην ερμηνευτική στον αντίστοιχο χώρο. Στα υπομνήματά του δεν λαμβάνει υπόψη τη φιλοκαλική ερμηνευτική, αλλά συντηρητικά υπομνήματα του διεθνούς χώρους στη Γαλλική και Αγγλική. [↑](#footnote-ref-57)
58. Σ. Αθανασοπούλου-Κυπρίου. *Στο Όριο. Έμφυλα Κείμενα Χριστιανικής Παρουσίας, ιστορίας, κρίσης και ελπίδας*, Αθήνα: Αρμός 2016, 37-94*.* [↑](#footnote-ref-58)
59. «Μαθητές» του Μητρ. Α. Καντιώτη υπήρξαν ο Καθηγητής Σ. Σάκκος και ο Ν. Σωτηρόπουλος, ο οποίος εξέδωσε τέσσερεις Τόμους Ερμηνείας Δυσκόλων Χωρίων της Α.Γ. και Μετάφραση της Κ.Δ., όπου λαμβάνεται σοβαρά υπόψη η σημασία των ελληνικών όρων στην Μετάφραση των Ο’. [↑](#footnote-ref-59)
60. # Μια επισκόπηση των θεολογικών τάσεων στον ελλαδικό χώρο αυτήν την περίοδο βλ. Θ. Παπαθανασίου, Η «γενιά του 60» και η ιεραποστολή. Δυσπιστία, δημιουργικότητα, Αμηχανία. Αναταράξεις στη μεταπολεμική Θεολογία. *Η Θεολογία του 60. Πρακτικά Θεολογικού Συνεδρίου. Βόλος. Κυριακή 6-8 Μαΐου 2005* [*http://www.politeianet.gr/books/9789605182335-akadimia-theologikon-spoudon-indiktos-anataraxeis-sti-metapolemiki-theologia-163497*](http://www.politeianet.gr/books/9789605182335-akadimia-theologikon-spoudon-indiktos-anataraxeis-sti-metapolemiki-theologia-163497). Κ. Παπαπέτρου, *Είναι η Θεολογία Επιστήμη; Δοκίμιον*, Αθήναι 1970, 60 υποσ. 2. Π. Δ. Μπαθρέλλος, Ο Παύλος, ο Μπαρτ, η θεολογία και ο πολιτισμός. Σχόλια στη σχέση θεολογίας και Πολιτισμού με αφορμή την Προς Ρωμαίους Επιστολή του Καρλ Μπαρτ, *ΔΒΜ* 31 (2016) 71-95, εδώ 92.

    [↑](#footnote-ref-60)
61. Άλλα χαρακτηριστικά της εποχής είναι τα εξής: καταναλωτισμός, τηλεόραση, ενδιαφέρον της ποπ κουλτούρας για ανατολικές θρησκείες («πνευματικότητα αντί της θρησκείας»). Χιλ, *Η Ιστορία του Χριστιανισμού*, 431. Ήδη ο Μπονχαίφερ είχε μιλήσει για «έναν άθρησκο Χριστιανισμό» σε έναν ενηλικιωμένο κόσμο. Πρβλ. Gibellini, *Η Θεολογία του εικοστού Αιώνα*, 144-151. [↑](#footnote-ref-61)
62. Υπάρχουν πρόχειρα στον εξής ιστότοπο: <https://www.bibelwerk.de/Bibel.12790.html/Kirchliche+Dokumente+zur+Bibel.36846.html>. [↑](#footnote-ref-62)
63. W. Kirchenschläger, Das wiedergefundene Buch. Das Bibel im Lesen der Kirche nach dem Konzil, *BiKi* 70 (2015) 78-85, εδώ 84. [↑](#footnote-ref-63)
64. Ό.π. 83. [↑](#footnote-ref-64)
65. Η Εικόνα του Ιησού στον Κινηματογράφο, *Δελτίο Βιβλικών Μελετών* 33 (2006) 185-207 ***Αγία Γραφή στον 21ο Αιώνα* - *Βιβλικές Μελέτες.*** Αθήνα: Άθως 2006, 139-169. [↑](#footnote-ref-65)
66. Με τη σχέση Βίβλου και Λογοτεχνίας ασχολείται η συνάδελφος Κ. Κεφαλέα. [↑](#footnote-ref-66)
67. Αθήνα: Δόμος 21957. [↑](#footnote-ref-67)
68. Από τη συνεργασία του με το Σ. Αγουρίδη προέκυψε η διδακτορική του διατριβή που αναφέρεται στον *χαρακτήρα της αθανασίας κατά την Καινή Διαθήκη σε σχέση με τις αντιλήψεις των Ελληνιστικών μυστηρίων* (1965). [↑](#footnote-ref-68)
69. Το β’συνθετικό –τραφής συνδέεται με τις σπουδές και τον προσανατολισμό του προσώπου. [↑](#footnote-ref-69)
70. Σύγχρονες μέθοδοι βιβλικῆς ἑρμηνευτικῆς καὶ ἡ συμβατότητά τους μὲ τὴν πατερικὴ ἑρμηνεία. Προβληματισμοὶ μὲ βάση τὴν ὁμιλία τοῦ Ἀστερίου Ἀμασείας στὸ Μτ. 19,6-13. *Ανθρώπινο Πρόσωπο και Ήθος στην Καινή Διαθήκη.* *H Κ.Δ. στον 21ο αι.* *Τόμ. Β’,* *Βιβλικές Μελέτες στη βιβλική Ηθική*, Αθήνα: Άθως 2008, 95-121, εδώ 96-98. [↑](#footnote-ref-70)
71. *Die „New Perspective on Paul“ und die griechisch-orthodoxe Paulusinterpretation* (VIOTh 11),St. Ottilien: EOS 2014, 68. [↑](#footnote-ref-71)
72. # Πρβλ. το αφιέρωμα στον Ότφρηντ Χόφιους στο Δελτίο Βιβλικών Μελετών Τεύχος 30Α (2012).

    [↑](#footnote-ref-72)
73. Πάπας Βενέδικτος ΙΣΤ’, *Ιησούς από Ναζαρέτ. Τόμος Α’: Από τη βάπτιση στον Ιορδάνη έως τη Μεταμόρφωση,* (Μτφρ Σ. Δεσπότη σε συνεργασία με άλλους συντελεστές), Αθήνα: Ψυχογιός 2007, 9-21. [↑](#footnote-ref-73)
74. Ο Γκαρντίνι «διάβαζε» τη Βίβλο σε συνδυασμό με τη Βιβλιοθήκη της ανθρωπότητας (Ντοστογιέφσκυ/Ανατολή-Δάντης/Νότος, Πασκάλ/Δύση, Κίρκεγκαρντ/ Βορράς). Βλ. Gibellini, *Η Θεολογία του εικοστού Αιώνα* 275. [↑](#footnote-ref-74)
75. Πρβλ. Π. Βασιλειάδη, Ο Βιβλικός Χαρακτήρας της Ορθόδοξης Λατρείας, http://www.ecclesia.gr/greek/holysynod/commitees/liturgical/liturgical-0007.htm. [↑](#footnote-ref-75)
76. *Thesaurus Linguae Graecae* (TLG), CD ROM Πανεπιστήμιο Irvine California. [↑](#footnote-ref-76)
77. Σ. Γκίπσον, *Οι τελευταίες ημέρες του Ιησού με βάση τα αρχαιολογικά Ευρήματα,* (Μτφρ.-Σχόλια Σ. Δεσπότη, Ι. Γρηγοράκη), Αθήνα: Ουρανός 2010. Ν. Γκίπσον – Μ. Μακινλί, *Ο Κώδικας του Ιησού*, (Μτφρ.-Σχόλια Σ. Δεσπότη, Δ. Αλεξόπουλος), Αθήνα: Ψυχογιός 2016. Στο τελευταίο βιβλίο αποδεικνύεται με πόση ευκολία εκδοτικοί (και όχι μόνον) οργανισμοί εκμεταλλεύονται αρχαιολογικά ευρήματα για να κλονίσουν την παραδεδομένη πίστη, κάτι που τελικά αποδεικνύεται ου-τοπία. [↑](#footnote-ref-77)
78. Βλ. Gibellini, *Η Θεολογία του εικοστού Αιώνα* 120. [↑](#footnote-ref-78)
79. Ό.π. 107. [↑](#footnote-ref-79)